

- Ⓚ
Ⓝ **Betjeningsvejledning**
Skør-, kap- og geringssav

- Ⓢ **Bruksanvisning**
Drag-, kap- och geringssåg

- Ⓛ
Ⓜ **Käyttöohje**
Veto-, katkaisu- ja jiirisaha

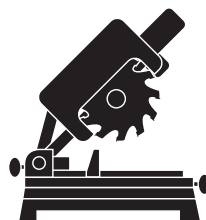
- Ⓜ **Kasutusjuhend**
Nurga- ja järkamissaag

- Ⓛ
Ⓛ **Lietošanas instrukcija**
Šķērszāģis, sagarināšanas zāģis un leņķzāģis

Einhell®

3

CE



Art.-Nr.: 43.006.55

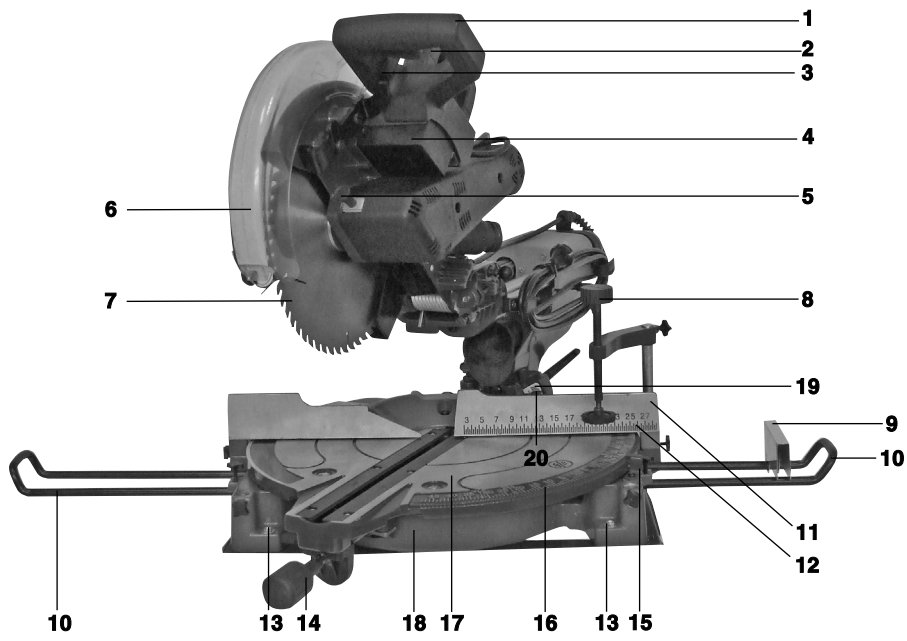
I.-Nr.: 01017

RT-SM **330 U**

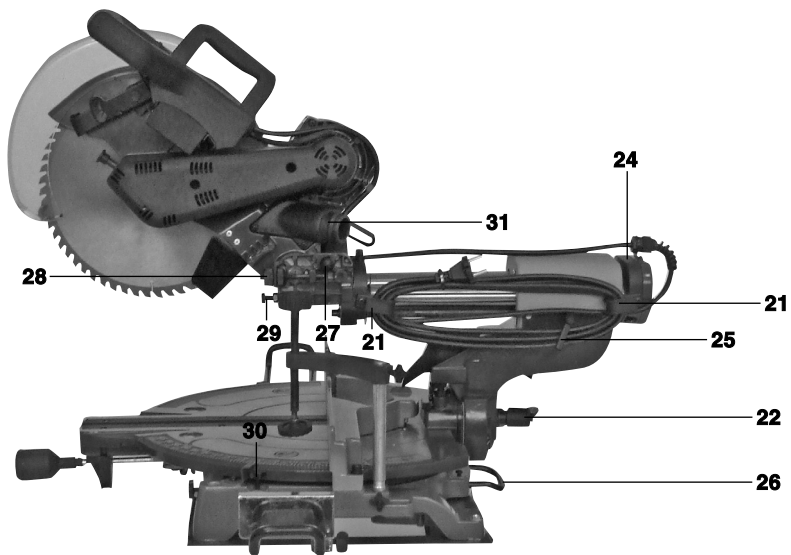


- ⓀⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ⓇⓃ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ⓔⓔ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.
- ⓁⓋ Pirms ierīces lietošanas izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.

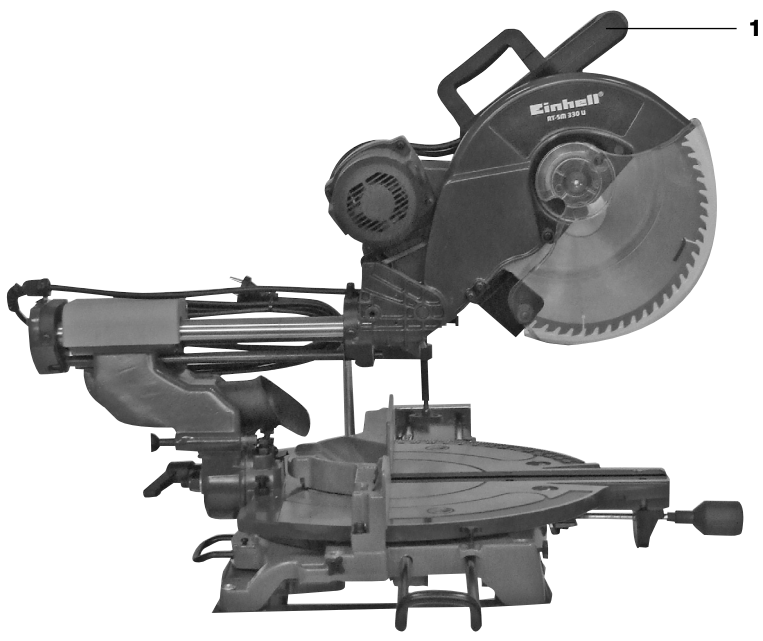
1



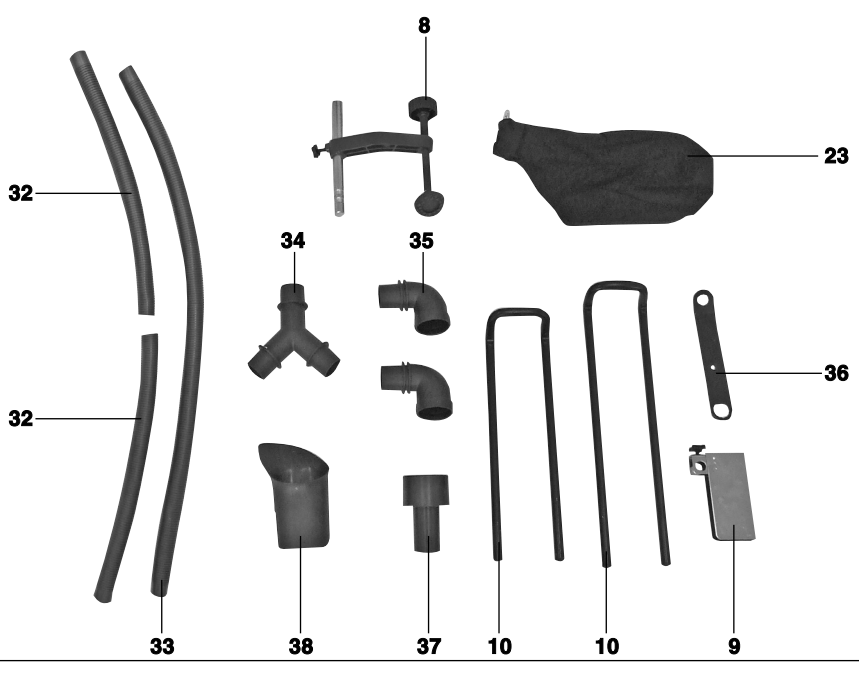
2



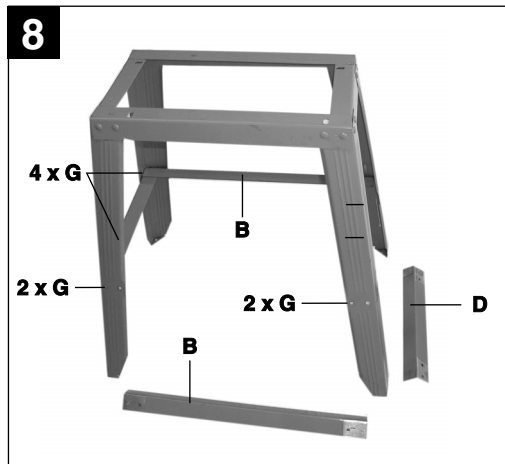
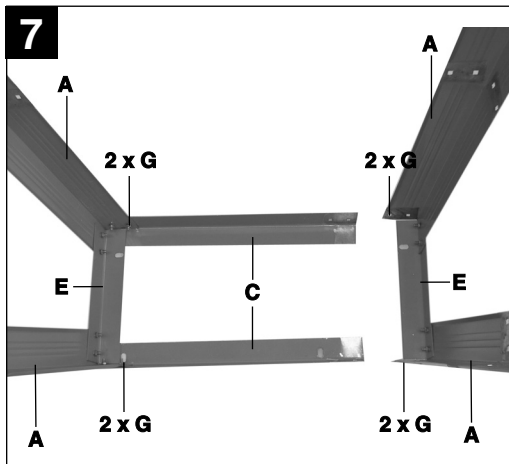
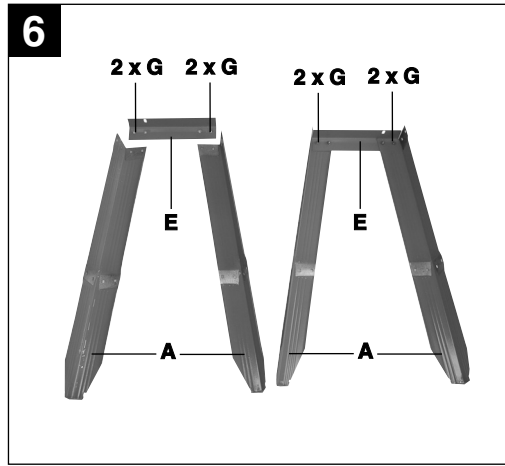
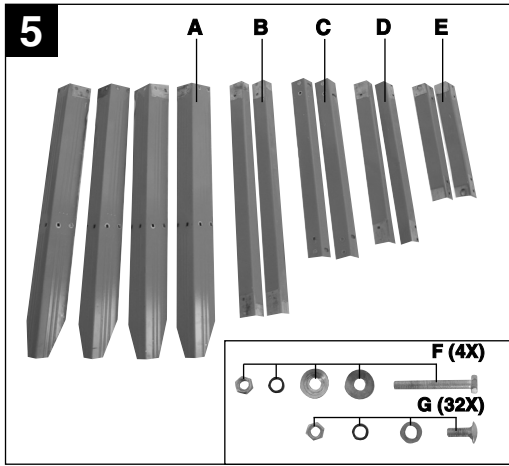
3

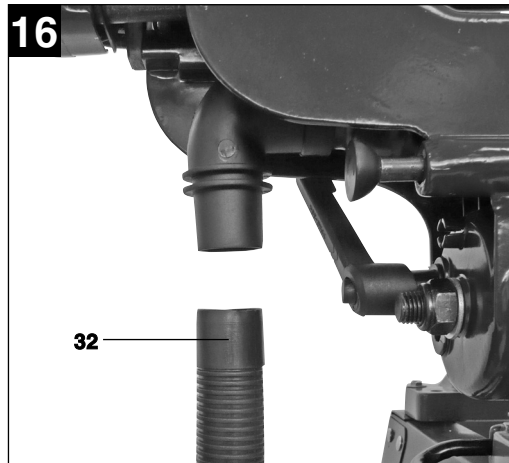
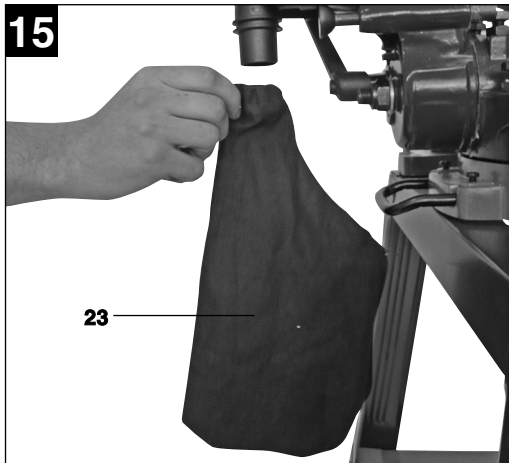
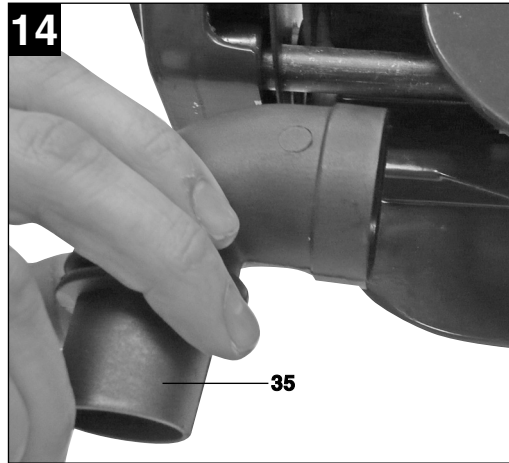
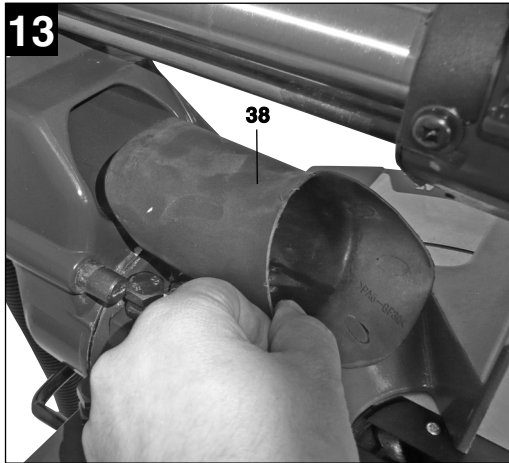
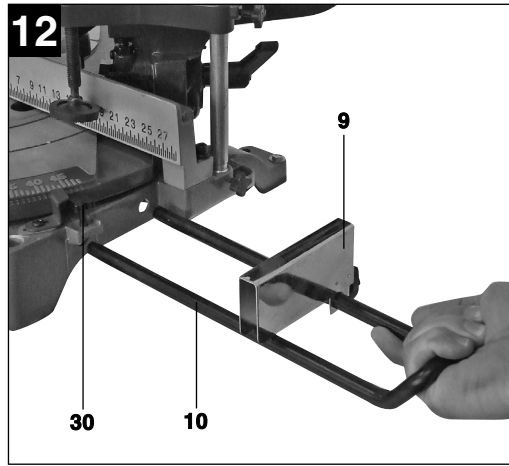
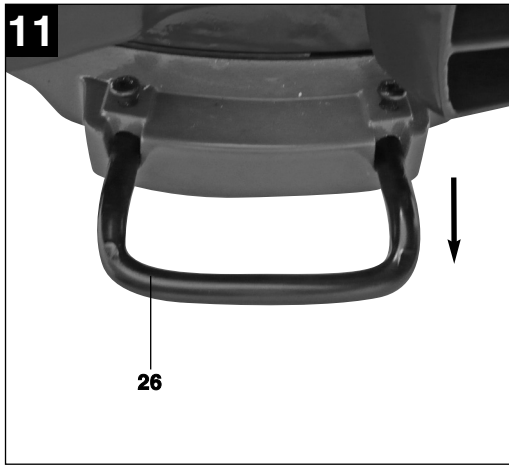


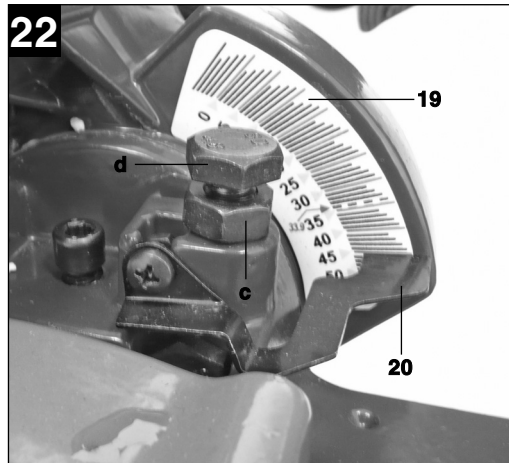
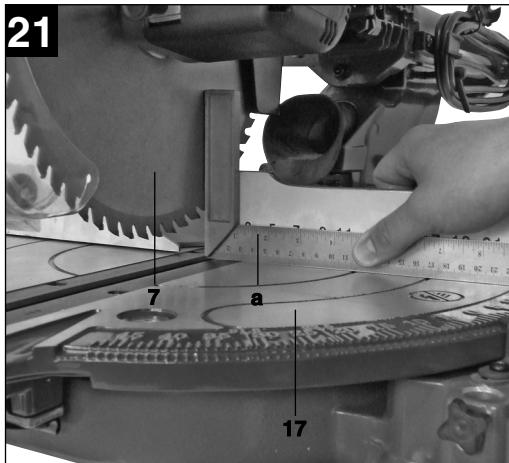
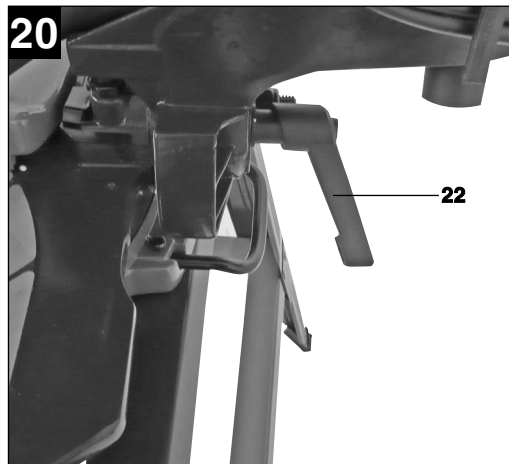
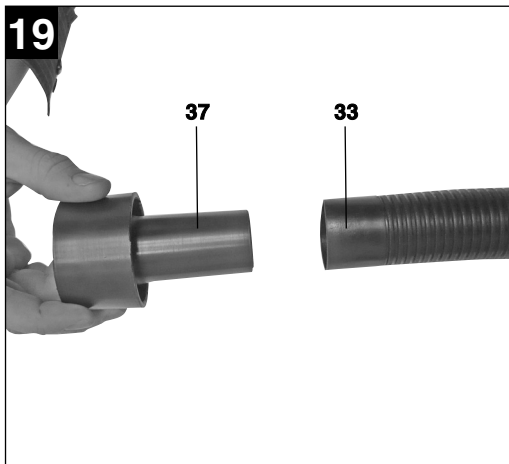
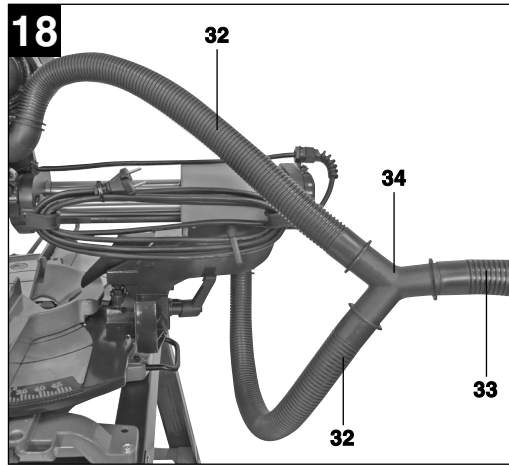
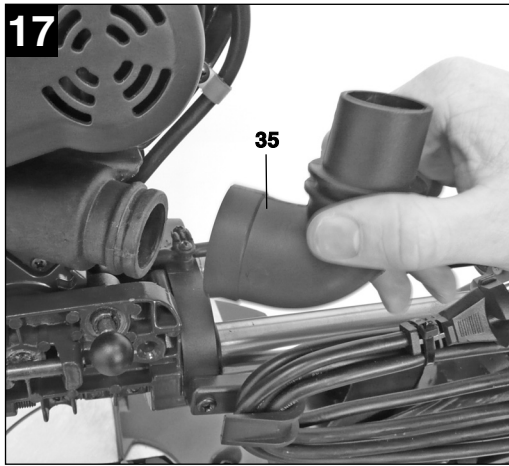
4

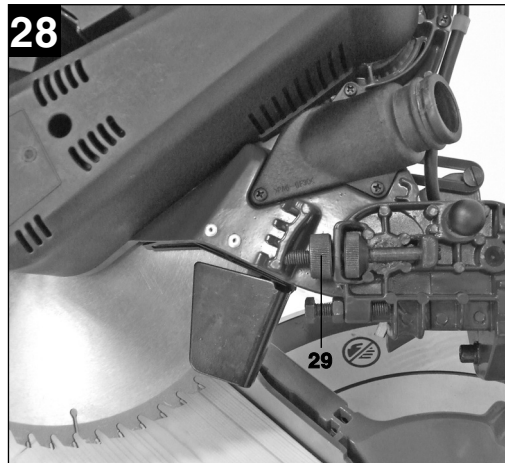
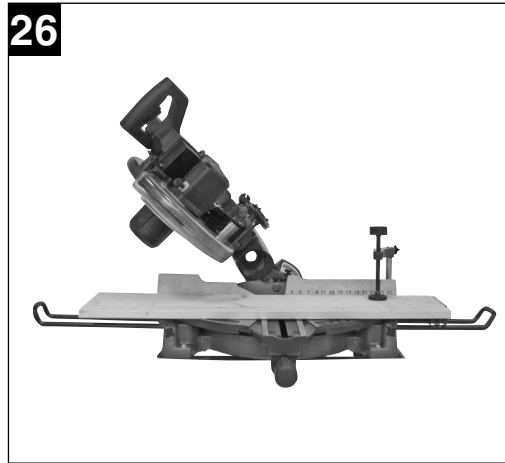
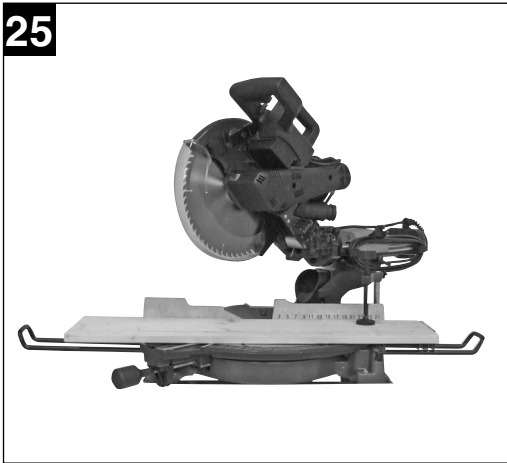
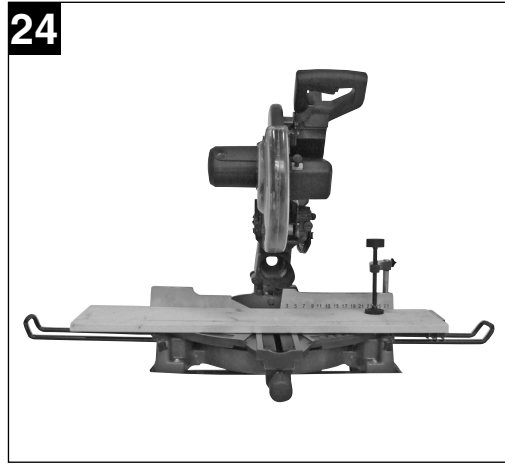
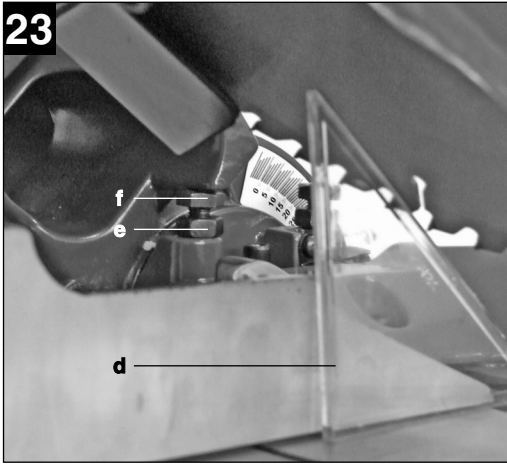


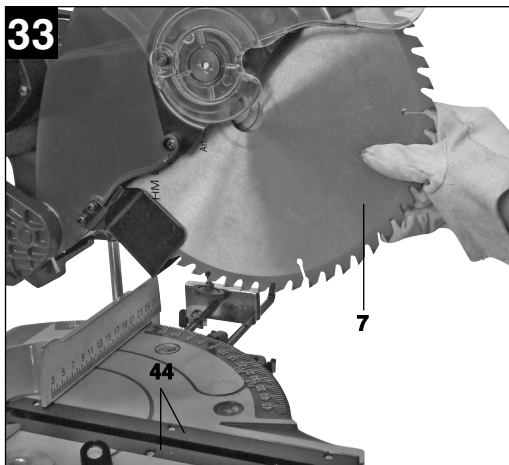
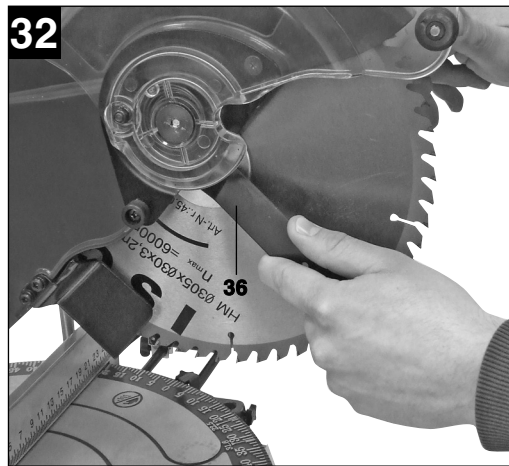
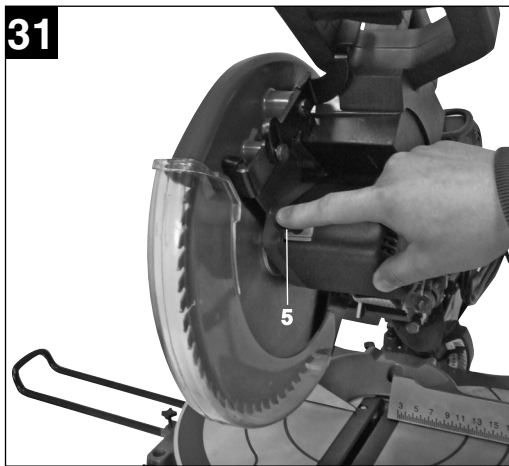
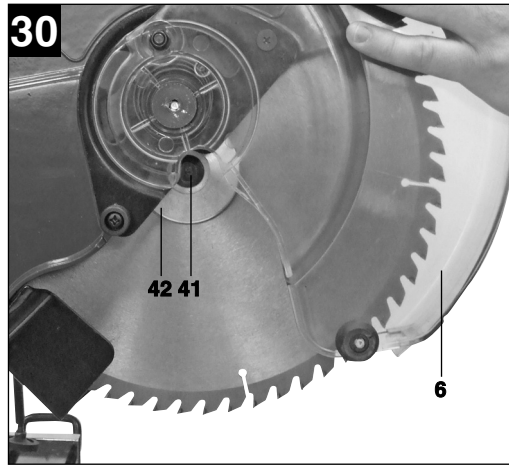
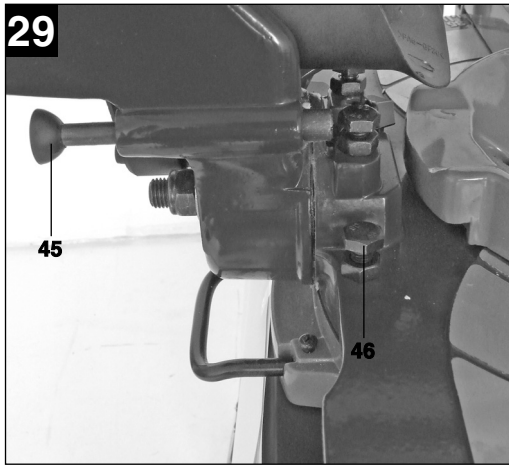
4











DK/N

Indholdsfortegnelse:

Side:

| | |
|--|-------|
| 1. Sikkerhedshenvisninger | 11 |
| 2. Oversigt over maskinen | 11 |
| 3. Leveringsomfang | 11 |
| 4. Tilsigtet brug | 11-12 |
| 5. Tekniske data | 12 |
| 6. Før ibrugtagning | 12-13 |
| 7. Drift | 13-15 |
| 8. Udskiftning af nettilslutningsledning | 15 |
| 9. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele | 15 |
| 10. Bortskaffelse og genbrug | 15 |

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠️ ADVARSEL!**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**2. Oversigt over maskinen****2.1 Skør-, kap- og geringssav (fig. 1-4)**

1. Håndtag
2. Tænd/Sluk-knap
3. Frigørelsesgreb
4. Savens overdel
5. Savakselspærre
6. Klingeværn bevægelig
7. Savklinge
8. Fastspændingsanordning
9. Endestop
10. Emneunderlag
11. Anslagsskinne
12. Skala
13. Fastspændingshuller til bordmontering
14. Håndtag
15. Viser
16. Skala
17. Drejebord
18. Faststående savbord
19. Skala
20. Viser
21. Kabelholder

22. Klemskrue
23. Støvpose
24. Trækføring
25. Klemskrue til trækføring
26. Vælteskiring
27. Sikringsbolt
28. Fingerskrue til snitdydbegrænsning
29. Anslag til snitdydbegrænsning
30. Klemskrue til emneunderlag
31. Udsugningsadapter
32. Udsugningsslange (kort)
33. Udsugningsslange (lang)
34. T-stykke
35. Vinkelstykke
36. Nøgle til udskiftning af savblad
37. Reduktionsstykke
38. Støvsugningssyde

2.2 Underbord (fig. 5)

- A Fødder
- B Stivere (lange)
- C Øvre vinkler (lange)
- D Stivere (korte)
- E Øvre vinkler (korte)
- F Forskruning (maskine / underbord)
- G Forskruning (underbord)

3. Leveringsomfang (fig. 1, 5)

- Betjeningsvejledning
- Skov-, kap- og geringssav
- Underbord

4. Formålsbestemt anvendelse

Skør-, kap- og geringssaven benyttes til oversavning af træ og kunststof, under hensyntagen til savens størrelse. Saven egner sig ikke til savning af brænde.

aven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

DK/N

Der må kun anvendes savblade, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte nogen som helst former for skæreskiver.

Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko ved at benytte den.

Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes til punkt og prikke.

Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side.

Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af savbladet uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med det roterende savblad.
- Tilbageslag af emner og af dele fra emner.
- Sprængning af savbladet.
- Udslyngning af fejlbehæftede hårdmetaldele fra savbladet.
- Høreskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved savning i lukkede lokaler.

5. Tekniske specifikationer

| | |
|--|------------------------|
| Vekselstrømsmotor | 230V ~50 Hz |
| Effekt | 1600 W |
| Driftsart | S1 |
| Tomgangshastighed n_0 | 4200 min ⁻¹ |
| Hårdmetalsavblad | ø 305 x ø 30 x 3,2 mm |
| Antal tænder | 60 |
| Svingområde | -45° / 0° / +45° |
| Geringssavning | 0° - 45° til venstre |
| Savbredde ved 90° | 330 x 102 mm |
| Savbredde ved 45° | 230 x 102 mm |
| Savbredde ved 2 x 45° (Dobbeltgeringsskæring) | 230 x 65 mm |
| Vægt | 36,2 kg |

12

Støjemission

Støjen fra saven måles ifølge DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960, tillæg A; 2/95. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjafskærmning for brugeren (Brug under alle omstændigheder høreværn!).

| | |
|--------------------------|-------------|
| | Tomgang |
| Lydtryksniveau L_{pA} | 95,9 dB(A) |
| Lydeffektniveau L_{WA} | 108,9 dB(A) |

„De angivne værdier er emissionsværdier og svarer ikke i alle tilfælde også til de faktiske værdier på de respektive arbejdssteder. Selv om der findes en korrelation mellem emissions- og imissionsniveauerne, kan det ikke med sikkerhed udledes heraf, om det er nødvendigt at sørge for ekstra beskyttelsesforanstaltninger. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle imissionsniveau på arbejdsstedet, omfatter bl.a. varigheden af støjpåvirkningen, arbejdsrummets egenskaber, andre støjklude m.v., fx. antallet af maskiner og andre processer i nærheden. De pålidelige arbejdspladsværdier kan endvidere variere fra land til land. Disse oplysninger skal imidlertid give brugeren mulighed for bedre at vurdere påvirkningen og risikoen.“

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 61029.

Svingningsemissionstal $a_n = 2,630 \text{ m/s}^2$

6. Inden ibrugtagning

6.1 Generelt

- Maskinen skal stå stabilt, d.v.s. at den skal skrues fast på et arbejdsbord, et universal-understel e.l.
- Inden ibrugtagningen skal alle afskærmninger og alt sikkerhedsudstyr være korrekt monteret.
- Savbladet skal kunne rotere frit.
- Pas på fremmedlegemer som søm, skruer m.v. i træ, der allerede har været bearbejdet.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, at savbladet er monteret korrekt, og at de bevægelige dele løber let.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, om angivelserne på typeskiltet svarer til el-nettets værdier.

6.2 Montering af sav (fig. 1-3; 11; 12)

- Til justering af drejebordet (17) løsnes håndtaget (14) ca. 2 omdrejninger.
- Drejebord (17) og viser (15) stilles på den ønskede vinkel på skalaen (16) og fikseres med håndtaget (14).
- Saven frigives fra dens nederste position ved at trykke maskinhovedet (4) en anelse ned og samtidigt trække sikringsbolten (27) ud af motorholderen.
- Maskinhoved (4) vippes op til udløserarmen (3) går i hak.
- Spændanordning (8) kan monteres både til venstre og højre for det faststående savbord (18).
- Klæmskruer til emneunderlag (30) løsnes.
- Endestop (9) føres over en holdebøjle (10) og monteres på faststående savbord (18), tilsvarende klæmskrue (30) spændes fast.
- Den 2. holdebøjle (10) monteres på den modsatte side af saven og sikres med klæmskruen (30).
- Maskinhoved (4) kan hældes max. 45° i venstre side ved at løsne klæmskruen (22).
- Hvis maskinen benyttes uden underbord, trækkes væltesikringen (26) ud. På den måde forhindrer man, at maskinen vælter bagover.

6.3 Montering af underbord, montering af sav på underbord (fig. 5-10)

- De 2 korte øverste vinkler (E) (læg mærke til at de øvre vinkler har langhuller til montering af sav) skrues løst på oversiden af fødderne (A) indefra. Herefter skrues de 2 lange øverste vinkler (C) på fødderne udefra, så langhullerne kommer til at svare til savens fastspændingshuller.
- Stil underbordet på de 4 fødder (A) og skru hhv. de 2 lange (B) og 2 korte (D) stivere løst på de 4 fødder.
- Underbord justeres og alle skruer spændes fast.
- Stil saven på underbordet, så bordets 4 langhuller kommer til at svare til savens fastspændingshuller.
- Skru saven fast til underbordet med 4 skruer.

6.4 Montering af støvudsugning (fig. 13-19)

- Støvudsugningsdyse (38) monteres i udløbsåbningen under skærearmen.
- Montér den store ende af vinkelstykket (35) på bagsiden af kap- og geringssaven i udløbsåbningen. Vinkelstykket skal pege ud til siden eller nedad.
- Støvpose (23) eller sugeslange til udsugning af savsmuld kan monteres på vinkelstykket.
- Det 2. vinkelstykke monteres på den øverste støvudsugningsstuds (35) og sugeslange (32) påsættes.
- Hhv. den øverste og nederste sugeslange kan

sammenføjes ved hjælp af Y-stykket (34). Slange inkl. adapter (37) anbringes på Y-stykkets udgang. Herefter kan man slutte en egnet udsugningsanordning til på adapteren.

6.5 Finjustering af anslag til kapsnit 90° (fig. 1, 2, 20-22)

- Fikser drejebordet (17) i 0°-position.
- Løsn låseskruen (22), og hæld savens overdel (4) helt mod højre med håndtaget (1).
- Læg 90°-anslagsvinklen (a) op mellem savklinge (7) og drejebord (17).
- Løsn kontramøtrikken (c), og stil på justerskruen (d), indtil vinklen mellem savklinge (7) og drejebord (17) udgør 90°.
- Indstillingen fikseres ved at spænde kontramøtrikken (c) igen.
- Kontroller til sidst markørens (20) position på skalaen (19). Om nødvendigt løsnes markøren (20) med stjerneskruetrækker, sættes i 0°-position ifølge skala (19), og holdeskruen spændes til igen.
- **Anslagsvinkel følger ikke med.**

6.6 Finjustering af anslag til vinkelsnit 45° (fig. 1, 2, 23)

- Fikser drejebordet (17) i 0°-position.
- Løsn låseskruen (22), og hæld savens overdel (4) helt mod venstre, til 45°, med håndtaget (1).
- Læg en 45°-anslagsvinkel (d) op mellem savklinge (7) og drejebord (17).
- Løsn kontramøtrikken (e), og stil på justerskruen (f), indtil vinklen mellem savklinge (7) og drejebord (17) udgør 45°.
- Indstillingen fikseres ved at spænde kontramøtrikken (e) igen.
- **Anslagsvinkel følger ikke med.**

7. Drift

7.1 Kapsnit 90° og drejebord 0° (Fig. 1 – 3, 24)

Ved skærebredder op til ca. 100 mm kan savens trækfunktion fikseres i den bageste position med låseskruen til trækføring (25). Skal skærebredden være over 100 mm, så vær opmærksom på, at låseskruen til trækføring (25) skal være løs og savens overdel (4) bevægelig.

- Bring savens overdel (4) i øverste position.
- Tag fat i håndtaget (1), og skub savens overdel (4) bagud, og fikser den evt. i denne position (afhængig af skærebredde).
- Læg det træ, der skal saves, ind mod anslagsskinnen (11) og oven på drejebordet (17).
- Fikser materialet på det faststående savbord (18)

DK/N

med fastspændingsanordningen (8), så det ikke forrykker sig under savningen.

- Tryk på frigørelsesgrebet (3) for at frigøre savens overdel (4).
- Tryk på tænd/sluk-knappen (2) for at tænde for motoren.
- Ved fikseret trækføring (24): Tag fat i håndtaget (1), og flyt savens overdel (4) ned i en jævn bevægelse og et let tryk, indtil savklingen (7) har gennemskåret emnet.
- Ved ikke-fikseret trækføring (24): Træk savens overdel (4) helt frem, tag fat i håndtaget (1), og sænk så overdelen helt ned i en jævn bevægelse og med et let tryk. Skub nu langsomt savens overdel (4) helt bagud i en jævn bevægelse, indtil savklingen (7) har skåret helt igennem emnet.
- Når savningen er udført, bringes savens overdel (4) tilbage i øverste hvilestilling, og tænd/sluk-knappen (2) slippes.

Vigtigt! Returfjederen gør, at saven automatisk rykker op, dvs. at du ikke skal slippe håndtaget (1), når snittet er udført, men flytte savens overdel (4) langsomt op med et let modtryk.

7.2 Kapsnit 90° og drejebord 0°- 45° (Fig. 1-3, 25)

Med kapsaven kan der udføres kapsnit på 0° - 45° mod venstre og 0° - 45° mod højre i forhold til anslagsskinnen.

- Løsn drejebordet (17) ved at lempe på fikseringsgrebet (14).
- Drejebord (17) og viser (15) stilles på den ønskede vinkel på skalaen (16) og fæstnes med håndtaget (14).
- Snit udføres som beskrevet under pkt. 7.1.

7.3 Vinkelsnit 0°- 45° og drejebord 0° (Fig. 1 - 3, 26)

Med kapsaven kan der udføres vinkelsnit mod venstre på 0° - 45° i forhold til arbejdsfladen.

- Afmonter om nødvendigt fastspændingsanordningen (8), eller monter den på den modsatte side af det faststående savbord (18).
- Bring savens overdel (4) i øverste position.
- Fikser drejebordet (17) i 0°-position.
- Løsn låseskruen (22), tag fat i håndtaget (1), og hæld savens overdel (4) mod venstre, indtil markøren (20) peger mod det ønskede mål på skalaen (19).
- Spænd låseskruen (22) igen, og udfør snittet som beskrevet under punkt 7.1.

7.4 Vinkelsnit 0°- 45° og drejebord 0°- 45° (Fig. 1 - 3, 27)

Med kapsaven kan der udføres vinkelsnit mod venstre på 0° - 45° i forhold til arbejdsfladen og samtidig på 0° - 45° mod venstre resp. 0° - 45° mod højre i forhold til anslagsskinnen (dobbeltvinkelsnit).

- Afmonter om nødvendigt fastspændingsanordningen (8), eller monter den på den modsatte side af det faststående savbord (18).
- Bring savens overdel (4) i øverste position.
- Løsn drejebordet (17) ved at lempe på fikseringsgrebet (14).
- Tag fat i håndtaget (1), og indstil drejebordet (17) til den ønskede vinkel (se også punkt 7.2).
- Spænd fikseringsgrebet (14) fast igen for at fastlåse drejebordet.
- Skru låseskruen (22) løs, tag fat i håndtaget (1), og hæld maskinhovedet (4) mod venstre, indtil det ønskede vinkelmål nås (se også punkt 7.3).
- Spænd låseskruen (22) igen.
- Udfør snittet som beskrevet under punkt 7.1.

7.5 Snitdydbegrænsning (fig. 28)

- Snitdybden kan indstilles trinløst ved hjælp af skruen (29).
- Kontrollér indstillingen ved hjælp af et prøvesnit.

7.6 Begrænsning af geringssnit (fig. 29)

- Bolt (45) skubbes frem
- Skruen (46) kan indstilles trinløst og fungerer som anslag for bolt (45).
- Kontrollér indstillingen ved hjælp af et prøvesnit

7.7 Skift af savklinge (fig. 1, 30 - 33)

Træk stikket ud af stikkontakten!

- Sving overdelen af saven (4) op, og hold den fast i denne position ved hjælp af sikringsbolten (27).
- Tryk på frigørelsesgrebet (3), og klap klingeværnet (6) så højt op, at udsparingen i klingeværnet (6) befinder sig over flangeskruen (41).
- Med den ene hånd trykker du på savakselspærren (5), med den anden hånd sætter du skruenøglen (36) på flangeskruen (41).
- Tryk fast ind på savakselspærren (5), og drej flangeskruen (41) langsomt i retning med uret. Efter maks. en omdrejning går savakselspærren (5) i indgreb.
- Skru flangeskruen (41) løs i retning med uret – brug lidt flere kræfter denne gang.
- Drej flangeskruen (41) helt ud, og tag den udvendige flange (42) af.
- Tag savklingen (7) af den indvendige flange, og træk den ned og ud.
- Rengør grundt flangeskruen (41), den udvendige

(42) og den indvendige flange.

- Sæt den nye savklinge (7) i omvendt rækkefølge, og spænd den fast.
- **Vigtigt!** Tændernes skrå skæreflade, dvs. savklingens (7) rotationsretning, skal svare til pilens retning på huset.
- Inden du arbejder videre med saven, skal du checke, om beskyttelsesudstyret virker, som det skal.
- Vigtigt! Hver gang efter skift af savklinge skal du kontrollere, om savklingen roterer frit i bordindlægget (44) både i lodret stilling og med 45°-kipning.
- Vigtigt! Skift og tilretning af savklinge (7) skal udføres på korrekt vis.

7.8 Transport (fig. 1 - 3)

- Spænd fikseringsgrebet (14) fast for at fastlåse drejebordet (17).
- Aktiver frigørelsesgrebet (3), pres savens overdel (4) nedad, og fikser med sikringsbolt (27). Saven er nu låst fast i nederste stilling.
- Fikser savens trækfunktion i bageste position med låseskruen til trækføring (25).
- Bær saven i det faststående savebord (18) eller, hvis saven er monteret på understellet, i de indstøbte greb i understellet.
- For at samle saven igen følges anvisningerne under punkt 6.2.

8. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

9. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

9.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

9.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

9.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

9.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

S

Innehållsförteckning

Sida

| | |
|---|-------|
| 1. Säkerhetsanvisningar | 17 |
| 2. Beskrivning av maskinen | 17 |
| 3. Leveransomfattning | 17 |
| 4. Ändamålsenlig användning | 17-18 |
| 5. Tekniska data | 18 |
| 6. Innan du använder maskinen | 18-19 |
| 7. Använda maskinen | 19-21 |
| 8. Byta ut nätkabeln | 21 |
| 9. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning | 21 |
| 10. Skrotning och återvinning | 21 |

⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**2. Beskrivning av maskinen****2.1 Drag-, kap- och geringssåg (bild 1-4)**

1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Uppreglingsdon
4. Maskinens överdel
5. Sågaxelspär
6. Rörligt skydd till sågklinga
7. Sågklinga
8. Spännanordning
9. Ändanhåll
10. Sågstöd
11. Anslagslist
12. Skala
13. Monteringshåll för bordsmontering
14. Spärrhandtag
15. Visare
16. Skala
17. Vridbart sågbord
18. Fast sågbord
19. Skala
20. Visare
21. Kabelhållare
22. Fixeringsskruv
23. Spånsäck
24. Dragstyrning
25. Fixeringskruv för dragstyrning

26. Tippskydd
27. Säkringsstift
28. Räfflad skruv för begränsning av sågdjup
29. Anslag för begränsning av sågdjup
30. Fixeringskruv för sågstöd
31. Utsugningsadapter
32. Spånsugslang, kort
33. Spånsugslang, lång
34. T-koppling
35. Vinkelstycke
36. Nyckel för byte av sågklinga
37. Reducering
38. Spånsugmunstycke

2.2 Underställ (bild 5)

- A Ben
- B Stråvor (långa)
- C Övre vinklar (långa)
- D Stråvor (korta)
- E Övre vinklar (korta)
- F Förskruvning (maskin / underställ)
- G Förskruvning (underställ)

3. Leveransomfattning (bild 1, 5)

- Bruksanvisning
- Drag-, kap- och geringssåg
- Underställ

4. Ändamålsenlig användning

Drag-, kap- och geringssågen används till kapning av trä och plast med hänsyn till maskinens storlek. Sågen är inte avsedd för sågning av ved.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Endast sågklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags delningsklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen

S

omfattar även att säkerhets-anvisningarna samt monterings- och drifts-anvisningarna i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror.

Dessutom måste de gällande arbetarskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas.

Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet helt bortfaller för skador som uppstår som följd därav.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad:

- Användaren rör vid sågklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande sågklingan (skärsår).
- Tillbakaslående arbetsstycken eller delar av arbetsstycken.
- Brott i sågklingan.
- Defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.
- Hälsovådliga emissioner av trädamn vid användning inom slutna rum.

5. Tekniska data

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Växelströmsmotor | 230 V ~ 50 Hz |
| Effektbehov P_1 | 1600 Watt |
| Driftslag | S 1 |
| Tomgångsvarvtal n_0 | 4200 min ⁻¹ |
| Hårdmetallsågklinga | ø305 x ø30 x 3,2 mm |
| Antal tänder | 60 |
| Svängningsområde | -45° / 0° / +45° |
| Geringssågning | 0° till 45° åt vänster |
| Sågbredd vid 90° | 330 x 102 mm |
| Sågbredd vid 45° | 230 x 102 mm |
| Sågbredd vid 2 ggr. 45° | |
| (Dubbelgeringssågning) | 230 x 65 mm |
| Vikt | 36,2 kg |

Bulleremissionsvärden

- Bullernivån från denna såg är uppmätt enl. DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 bilaga A; 2/95. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är buller-dämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga. (Bär hörselskydd!)

| | Tomgång |
|--------------------------|--------------|
| Ljudtrycksnivå L_{pA} | 95,9 dB (A) |
| Ljudeffektsnivå L_{WA} | 108,9 dB (A) |

”De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget samtidigt motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om ett samband föreligger mellan emissions- och immisions-nivåer, kan man inte med hjälp av dessa avgöra om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som inverkar på immisions-nivån vid arbetsplatsen omfattar bl.a. vilken varaktighet som bullerinerkan har, arbets-utrymmets konstruktion, andra bullerkällor etc., t.ex. antal maskiner och andra arbetsförlopp i omgivningen. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan dessutom variera från land till land. Denna information skall dock ge användaren möjlighet att uppskatta vilka faror och risker som föreligger.”

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 61029.

Vibrationsemissionsvärde $a_h = 2,630 \text{ m/s}^2$

6. Innan du använder sågen

6.1 Allmänt

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett universalställ eller liknande.
- Före driftstart måste alla kåpor och säkerhetsanordningar vara monterade i föreskriven ordning.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Vid trä som redan har bearbetats måste man fästa avseende vid främmande föremål som t.ex. spik eller skruv.
- Innan du kopplar in maskinen med in-/urkopplaren skall du försäkra dig om att sågklingan är korrekt monterad samt att de rörliga delarna är lättgående.
- Innan du kopplar in maskinen skall du försäkra dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

6.2 Montera sågen (bild 1-3; 11; 12)

- För att kunna ställa in det vridbara sågbordet (17) måste det först reglas upp genom att spärrhandtaget (14) vrids runt med ca 2 varv.
- Vrid sågbordet (17) och visaren (15) till avsett vinkelmått på skalan (16) och fixera sedan med spärrhandtaget (14).
- Tryck ned maskinens överdel (4) lätt och dra samtidigt ut säkringsstiftet (27) ur motorfästet för att regla upp sågen utifrån det undre läget.
- Sväng upp maskinens överdel (4) tills uppreglingsdonet (3) snäpper in.
- Spännanordningen (8) kan monteras på såväl vänster som höger sida av det fasta sågbordet (18).
- Lossa på fixeringsskruvarna till sågstödet (30).
- För in ändanhållet (9) över en av stöbyglarna (10) och montera sedan på det fasta sågbordet (18). Dra åt motsvarande fixeringsskruv (30).
- Montera den andra sågbygeln (10) på den motsatta sidan av sågen och spänn fast med motsvarande fixeringsskruv (30).
- Efter att fixeringsskruven (22) har lossats kan maskinens överdel (4) svängas åt vänster till max. 45°.
- Se till att tipskyddet (26) dras ut om maskinen används utan underställ. Därmed kan man undvika att maskinen tippar bakåt.

6.3 Montera understället och skruva fast sågen på understället (bild 5-10)

- Skruva först fast de två kortare övre vinklarna (E) (Obs! De övre vinklarna har avlånga hål (för montering av sågen)) löst på insidan av benens (A) ovasida. Skruva sedan fast de två längre övre vinklarna (C) på benens utsida så att de avlånga hålen motsvarar monteringshålen i sågen.
- Ställ understället på de fyra benen (A) och skruva först fast de två långa (B) och två korta strävorna (D) löst på de fyra benen.
- Justera in understället och dra åt alla skruvar.
- Ställ sågen på understället så att de fyra avlånga hålen i understället stämmer överens med monteringshålen i sågen.
- Skruva fast sågen på understället med fyra skruvar.

6.4 Montera spånsugsanordningen (bild 13-19)

- Montera spånsugsmunstycket (38) i utloppsöppningen under sågarmen.
- Montera den större änden av vinkelstycket (35) på kap- och geringssågens baksida vid utloppsöppningen. Vinkelstycket måste peka åt sidan eller nedåt.
- På vinkelstycket kan du montera en spånsäck

(23) eller en sugslang för bortsugning av sågdammet.

- Montera ett andra vinkelstycke vid det övre dammsugröret (35) och sätt på sugslangen (32).
- Med Y-stycket (34) kan den övre och undre sugslangen kopplas samman. Fäst slangen med adaptern (37) vid Y-styckets utgång. Därefter kan en lämplig suganordning anslutas till adaptern.

6.5 Finjustering av anslag för kapsågning 90° (bild 1, 2, 20-22)

- Fixera sågbordet (17) i läge 0°.
- Lossa på fixeringsskruven (22) och luta maskinens överdel (4) helt åt höger med handtaget (1).
- Sätt in en 90° anslagsvinkel (a) mellan sågklingan (7) och sågbordet (17).
- Lossa på stoppmuttern (c) och justera justerskruven (d) så långt tills vinkeln mellan sågklingan (7) och sågbordet (17) uppgår till 90°.
- Dra åt stoppmuttern (c) på nytt för att fixera denna inställning.
- Kontrollera därefter visarens (20) läge på skalan (19). Vid behov måste visaren (20) lossas med en stjärnskrummejsel. Ställ därefter visaren på skalans (19) 0°-position och dra åt fixeringsskruven på nytt.
- **Anslagsvinkeln medföljer ej.**

6.6 Finjustering av anslag för geringssågning 45° (bild 1, 2, 23)

- Fixera sågbordet (17) i läge 0°.
- Lossa på fixeringsskruven (22) och luta maskinens överdel (4) helt åt vänster till 45° med handtaget (1).
- Sätt in en 45°-anslagsvinkel (d) mellan sågklingan (7) och sågbordet (17).
- Lossa på stoppmuttern (e) och justera justerskruven (f) så långt tills vinkeln mellan sågklingan (7) och sågbordet (17) uppgår till 90°.
- Dra åt stoppmuttern (e) på nytt för att fixera denna inställning.
- **Anslagsvinkeln medföljer ej.**

7. Använda sågen

7.1 Kapsågning 90° och sågbord 0° (bild 1 – 3, 24)

Vid sågbredd upp till ca 100 mm kan sågens dragsågningsfunktion fixeras i det bakre läget med fixeringsskruven för dragstyrning (25). Om sågbredden är större än 100 mm måste du se till att fixeringsskruven för dragstyrningen (25) har lossats och att maskinens överdel (4) är rörlig.

S

- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Skjut maskinens överdel (4) bakåt med handtaget (1) och fixera i detta läge vid behov (beroende på sågbredd).
- Lägg in virket du ska såga på sågbordet (17) och emot anfallslisten (11).
- Fixera materialet på det fasta sågbordet (18) med spännanordningen (8) för att förhindra att det glider under sågningen.
- Tryck på uppreglingsdonet (3) för att lossa på maskinens överdel (4).
- Tryck på strömbrytaren (2) för att slå på motorn.
- Om dragstyrningen (24) är fixerad: Sänk maskinens överdel (4) med svagt tryck och i en jämn rörelse med hjälp av handtaget (1) tills sågklingan (7) har sågat igenom virket.
- Om dragstyrningen (24) inte är fixerad: Dra fram maskinens överdel (4) helt och sänk den sedan ända ned med svagt tryck och i en jämn rörelse med hjälp av handtaget (1). Skjut sedan maskinens överdel (4) långsamt bakåt i en jämn rörelse tills sågklingan (7) har sågat igenom virket helt.
- Släpp upp maskinens överdel (4) till det övre viloläget efter att du har sågat färdigt. Släpp strömbrytaren (2).

Obs! På grund av retur fjädern slår maskinen upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (1) efter att du har sågat, utan höj maskinens överdel (4) långsamt och med svagt mottryck.

7.2 Kapsågning 90° och sågbord 0° - 45° (bild 1-3, 25)

Kapsågen kan användas till kapsågningar med 0° - 45° åt vänster och 0° - 45° åt höger gentemot anslagslisten.

- Lossa på sågbordet (17) genom att lossa på spärrhandtaget (14).
- Vrid sågbordet (17) och visaren (15) till avsett vinkelmått på skalan (16) och fixera sedan med spärrhandtaget (14).
- Såga enligt beskrivningen under punkt 7.1.

7.3 Geringssågning 0° - 45° och sågbord 0° (bild 1 - 3, 26)

Kapsågen kan användas till geringssågning åt vänster med 0° - 45° gentemot arbetsytan.

- Demontera spännanordningen (8) vid behov eller montera den på den motsatta sidan av det fasta sågbordet (18).
- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Fixera sågbordet (17) i läge 0°.
- Lossa på fixeringsskruven (22) och luta maskinens överdel (4) åt vänster med handtaget (1) tills visaren (20) står på avsett mått (19) på skalan.

- Dra åt fixeringsskruven (22) på nytt och såga enligt beskrivningen under punkt 7.1.

7.4 Geringssågning 0° - 45° och sågbord 0° - 45° (bild 1 - 3, 27)

Kapsågen kan användas till geringssågning åt vänster med 0° - 45° gentemot arbetsytan och samtidigt 0° - 45° åt vänster resp. 0° - 45° åt höger gentemot anslagslisten (dubbelgeringssågning).

- Demontera spännanordningen (8) vid behov eller montera den på den motsatta sidan av det fasta sågbordet (18).
- Ställ maskinens överdel (4) i det övre läget.
- Lossa på sågbordet (17) genom att lossa på spärrhandtaget (14).
- Ställ in det vridbara sågbordet (17) på den avsedda vinkeln med handtaget (1) (se även punkt 7.2.)
- Dra åt spärrhandtaget (14) på nytt för att fixera sågbordet.
- Lossa på fixeringsskruven (22) och luta maskinens överdel (4) åt vänster till det avsedda vinkelmåttet med hjälp av handtaget (1) (se även punkt 7.3).
- Dra åt fixeringsskruven (22) på nytt.
- Såga enligt beskrivningen under punkt 7.1.

7.5 Begränsning av sågdjupet (bild 28)

- Sågdjupet kan ställas in steglöst med skruven (29).
- Kontrollera inställningen med en provsågning.

7.6 Begränsa geringssågningar (bild 29)

- Skjut stiftet (45) framåt.
- Skruven (46) kan ställas in steglöst och används som anslag för stiftet (45).
- Kontrollera inställningen med en provsågning.

7.7 Byta ut sågklingan (bild 1, 30 - 33)

Dra ut stickkontakten!

- Sväng upp maskinens överdel (4) och spärra den sedan i detta läge med säkringsstiftet (27).
- Tryck in uppreglingsdonet (3) och fäll upp skyddet (6) till sågklingan så pass mycket tills öppningen i skyddet (6) befinner sig över flänsskruven (41).
- Tryck in sågaxelspärren (5) med den ena handen och håll med nyckeln (36) på flänsskruven (41) med den andra handen.
- Tryck in sågaxelspärren (5) hårt och vrid flänsskruven (41) sakta i medsols riktning. Efter maximalt ett varv snäpper sågaxelspärren (5) in.
- Lossa därefter på flänsskruven (41) med en aning mer kraft i medsols riktning.
- Skruva ut flänsskruven (41) helt och ta sedan av ytterflänsen (42).
- Ta av sågklingan (7) från innerflänsen i en

nedåtriktad rörelse.

- Rengör flänsskruven (41), ytterflänsen (42) och innerflänsen noggrant.
- Sätt in den nya sågklingan (7) i omvänd följd och dra sedan åt.
- **Obs!** Tändernas sågvinkel, dvs. sågklingans (7) rotationsriktning, måste stämma överens med pilen som finns på kåpan.
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter att använda sågen.
- **Obs!** Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att sågklingan löper fritt i sågbordets skåra (44) när den står lodrätt samt i 45° lutning.
- **Obs!** Sågklingan (7) måste bytas ut och justeras in enligt gällande föreskrifter.

7.8 Transport (bild 1 - 3)

- Dra åt spärrhandtaget (14) för att spärra det vridbara sågbordet (17).
- Tryck in uppreglingsdonet (3), tryck ned maskinens överdel (4) och spärra sedan med säkringsstiftet (27). Sågen har nu spärrats i det nedre läget.
- Fixera sågens dragfunktion i det bakre läget med fixeringsskruven för dragstyrningen (25).
- Bär maskinen i det fasta sågbordet (18) eller, om sågen har monterats på understället, i de passande handtagen i understället.
- Om maskinen ska monteras samman på nytt måste du följa instruktioner under punkt 6.2.

8. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

9. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

9.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter

varje användningstillfälle.

- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

9.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. **Obs!** Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

9.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

9.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

10. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

FIN

Sisällysluettelo:

Sivu:

| | |
|---------------------------------------|-------|
| 1. Turvallisuusmääräykset | 23 |
| 2. Laitteen kuvaus | 23 |
| 3. Toimituksen laajuus | 23 |
| 4. Määräysten mukainen käyttö | 23-24 |
| 5. Tekniset tiedot | 24 |
| 6. Ennen käyttöönottoa | 24-25 |
| 7. Käyttö | 25-27 |
| 8. Verkkojohdon vaihtaminen | 27 |
| 9. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus | 27 |
| 10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö | 27 |

⚠ Huomio!

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus**2.1 Veto-, katkaisu- ja jiirisaha (kuvat 1-4)**

1. Kahva
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Vapautusvipu
4. Koneen pää
5. Sahanakselin salpa
6. Sahanteränsuojus, liikkuva
7. Sahanterä
8. Kiinnityslaite
9. Rajavaste
10. Työkappalealusta
11. Vastekisko
12. Asteikko
13. Pöydälle asentamisen kiinnitysreiät
14. Lukituskahva
15. Osoitin
16. Asteikko
17. Kääntöpöytä
18. Kiinteä sahanpöytä
19. Asteikko
20. Osoitin
21. Johdonpidike
22. Lukitusruuvi
23. Pölypussi

24. Veto-ohjain
25. Veto-ohjaimen lukitusruuvi
26. Kaatumissuoja
27. Varmistuspuitti
28. Leikkaussyvyyden rajoittimen pykäläruuvi
29. Leikkaussyvyyden rajoittimen vaste
30. Työkappalealustan lukitusruuvi
31. Poistoimusovitin
32. Poistomuletku, lyhyt
33. Poistomuletku, pitkä
34. T-kappale
35. Kulmakappale
36. Sahanterän vaihtoavain
37. Supistin
38. Pölyn poistomusuutin

2.2 Alustateline (kuva 5)

- A Jalat
- B Tuet (pitkät)
- C Ylempi kulma (pitkä)
- D Tuet (lyhyet)
- E Ylempi kulma (lyhyt)
- F Ruuviliitäntä (kone / alustateline)
- G Ruuviliitäntä (alustateline)

3. Toimituksen laajuus (kuvat 1, 5)

- Käyttöohje
- Veto-, katkaisu- ja jiirisaha
- Alustateline

4. Määräysten mukainen käyttö

Veto-, katkaisu- ja jiirisahaa käytetään puun ja muovin katkaisuun, koneen koosta riippuen. Saha ei sovellu polttopuiden leikkaamiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Sahassa saa käyttää vain sille sopivia sahanterä. Kaikenlaatuisten leikkauslaippojen käyttö on kielletty. Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on

FIN

myös turvamääräysten sekä kokoamisohjeiden sekä käyttöohjeen noudattaminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on tutustuttava koneeseen, ja heille on selvitettävä sen käyttöön liittyvät vaaratilanteet.

Lisäksi on noudatettava tarkoin voimassaolevia tapaturmanehkäisy määräyksiä.

On myös huomiotava muut yleiset, työterveyden ja turvallisuusteknisen alueen kattavat säännöt.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu mahdollisista käyttövahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämriskejä voida sulkea täysin pois.

Koneen suunnittelusta ja rakenteesta voi aiheutua seuraavia vaaratilanteita:

- sahanterän koskettaminen suojaamattomalla alueella
- tarttuminen pyörivään sahanterään (viiltohaava)
- Työkappaleiden ja niiden osien poissinkoutuminen
- sahanterän särkyminen
- virheellisen sahanterän kovametallimeerauksen palasten sinkoilu
- kuulovauriot, ellei käytetä asianmukaisia kuulosuojuksia
- puunpölyjen terveydelle vaarallisia päästöjä, jos konetta käytetään suljetuissa tiloissa.

5. Tekniset tiedot

| | |
|------------------------------|------------------------|
| Vaihtovirtamoottori | 230 V ~ 50 Hz |
| Teho | 1600 Watt |
| Käyttötapa | S1 |
| Joutokäyntikierrosluku n_0 | 4200 min ⁻¹ |
| Kovametallisahanterä | Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm |
| Hammasten lukumäärä | 60 |
| Kääntöalue | -45° / 0° / +45° |
| Kiirileikkaus | 0° - 45° vasemmalle |
| Sahausleveys 90° | 330 x 102 mm |
| Sahausleveys 45° | 230 x 102 mm |
| Sahausleveys 2 x 45° | |
| (kaksoiskiirileikkaus) | 230 x 65 mm |
| Paino | 36,2 kg |

Melunpäästöarvot

- Tämän sahan melunpäästöarvot on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 liite A; 2/95 mukaisesti. Työpaikalla vallitseva äänen voimakkuus voi ylittää 85 dB(A), jolloin käyttäjän on käytettävä

melusuojalaitteita. (Käytä korvasuojuksia!)

| | |
|----------------------------|-------------|
| | Joutokäynti |
| Äänenpaineen taso L_{pA} | 95,9 dB(A) |
| Äänen tehotaso L_{WA} | 108,9 dB(A) |

„Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä siksi välttämättä anna tarkkaa kuvaa työpaikalla vallitsevista arvoista. Vaikka päästö- ja melutason väliillä on riippuvuus, ei tästä kuitenkaan voida varmuudella johtaa tietoa, onko syytä ryhtyä ylimääräisiin varotoimiin vai eikö. Työpaikalla kullakin hetkellä vallitsevaan melutasoon voivat vaikuttaa monet tekijät, kuten esim. vaikutuksen kesto, työtilan luontaispiirteet, muut melunlähteet, esim. koneiden ja muiden käynnissä olevien työprosessien lukumäärä, jne. Luotettavat työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maan mukaan. Näiden tietojen tarkoitus on kuitenkin mahdollistaa käyttäjälle vaarojen ja riskien tarkempi arviointi.“

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

Tärinän päästöarvo $a_h = 2,630 \text{ m/s}^2$

6. Ennen käyttöönottoa

6.1 Yleistä

- Kone on asennettava tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpöytään, yleisalustaan tms.
- Ennen käyttöönottoa on kaikki suojukset ja turvalaitteet asennettava asianmukaisesti.
- Sahanterän täytyy voida pyöriä esteettä.
- Varo jo työstetyissä kappaleissa mahdollisesti olevia nauloja yms. vieraita esineitä.
- Tarkista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat kulkevat kevyesti, ennen kuin käynnistät koneen.
- Tarkista ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyyppikilven tiedot ovat samat verkon arvojen kanssa.

6.2 Sahan asennus (kuvat 1-3; 11; 12)

- Kääntöpöydän (17) siirtämistä varten löysennä lukituskahvaa (14) n. 2 kierrosta, jotta kääntöpöydän (17) lukitus aukeaa.
- Käänä kääntöpöytä (17) ja osoitin (15) haluttuun asteikon (16) kulmamittaan ja kiinnitä ne paikalleen lukituskahvalla (14).
- Painamalla kevyesti koneen päätä (4) alaspäin ja vetämällä samanaikaisesti varmistuspultti (27) pois moottorinpidikkeestä voidaan sahan lukitus

alempaan asentoon avata.

- Käännä koneen pää (4) ylöspäin, kunnes vapautusvipu (3) lukittuu paikalleen.
- Kiinnityslaite (8) voidaan asentaa kiinteän sahanpöydän (18) vasemmalle tai oikealle puolelle.
- Irroita työkappalealustan kiinnitysruuvit (30).
- Vie pääteväste (9) yhden pidikekaaren (10) ylitse ja asenna se kiinteään sahanpöytään (18), kiristä vastaava lukitusruuvi (30).
- Asenna toinen pidikekaari (10) sahan vastakkaiselle puolelle ja varmista se paikalleen vastaavalla lukitusruuvilla (30).
- Koneen päätä (4) voidaan kallistaa lukitusruuvin (22) irrottamisen jälkeen vasemmalle kork. 45° kulmaan.
- Jos konetta käytetään ilman alustatelineettä, täytyy kaatumissuojia (26) vetää auki. Täten estetään sahan kaatuminen taaksepäin

6.3 Alustatelineen asennus ja sahan ruuvaaminen alustatelineeseen (kuvat 5 -10)

- Ruuvaa 2 lyhyempää ylempää kulmaa (E) (huomaa: ylempissä kulmissa on pitkulaiset reiät sahan kiinnittämistä varten) aluksi löysästi sisäpuolelta jalkojen (A) yläsivulle. Ruuvaa sitten 2 pitempää yläkulmaa (C) ulkopuolelta jalkoihin kiinni niin, että pitkulaiset reiät vastaavat sahan kiinnitysreikiä.
- Aseta alustateline 4 jalan (A) päälle ja ruuvaa 2 pitkää (B) ja 2 lyhyttä (D) tukea aluksi löysästi kiinni 4 jalkaan.
- Kohdistateline alustateline ja kiristä kaikki ruuvit.
- Aseta saha niin alustatelineen päälle, että alustatelineen 4 pitkulaista reikää ovat kohdakkain sahan kiinnitysreikien kanssa.
- Ruuvaa saha 4 ruuvilla kiinni alustatelineeseen.

6.4 Pölynpoistoimulaitteen asennus (kuvat 13-19)

- Asenna pölyn poistomusuutin (38) leikkausvarren alla olevaan päästöaukkoon.
- Asenna kulmakappaleen (35) suurempi pää katkaisu- ja jiiresahan takasivulla olevaan päästöaukkoon. Kulmakappaleen tulee näyttää sivulle tai alaspäin.
- Kulmakappaleeseen voidaan kiinnittää joko pölypussi (23) tai imuletku sahanpurun poisimemistä varten.
- Asenna toinen kulmakappale ylempään pölyn poistomunusään (35) ja työnnä imuletku (32) paikalleen.
- Y-kappaleen (34) avulla voidaan ylempi ja alempi imuletku yhdistää toisiinsa. Työnnä Y-kappaleen päästöaukkoon sovittimella (37) varustettu letku. Sovittimeen voit sitten liittää sopivan poistoimulaitteen.

6.5 90° katkaisuleikkauksen vasteen hienosäätö (kuva 1, 2, 20-22)

- Lukitse kääntöpöytä (17) asentoon 0°.
- Löysennä lukitusruuvia (22) ja kallista koneen pää (4) kahvan (1) avulla mahdollisimman kauas oikealle.
- Aseta 90° vastekulma (a) sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) väliin.
- Löysennä vastamutteria (c) ja siirrä säätöruuvia (d) niin paljon, että sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) välinen kulma on 90°.
- Kiristä vastamutteri (c) jälleen, jotta tämä säätö lukitaan.
- Tarkasta lopuksi osoittimen (20) asema asteikossa (19). Tarvittaessa irroita osoitin (20) ristikantaruuviavaimella, aseta se asteikon (19) 0°-asemaan ja kiristä pidikeruuvi jälleen.
- **Vastekulma ei kuulu toimitukseen.!**

6.6 45° jiiroleikkauksen vasteen hienosäätö (kuva 1, 2, 23)

- Lukitse kääntöpöytä (17) asentoon 0°.
- Löysennä lukitusruuvia (22) ja kallista koneen pää (4) kahvan (1) avulla mahdollisimman kauas vasemmalle 45° kulmaan.
- Aseta 45° vastekulma (d) sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) väliin.
- Löysennä vastamutteria (e) ja siirrä säätöruuvia (f) niin paljon, että sahanterän (7) ja kääntöpöydän (17) välinen kulma on 45°.
- Kiristä vastamutteri (e) jälleen, jotta tämä säätö lukitaan.
- **Vastekulma ei kuulu toimitukseen.!**

7. Käyttö

7.1 90° katkaisuleikkaus ja kääntöpöytä 0° (kuvat 1 – 3, 24)

Kun leikkausleveys on kork. 100 mm, voi sahan vetotoiminnon kiinnittää vedonohjaimen lukitusruuvilla (25) taempan asemiaan. Jos leikkausleveys on yli 100 mm, tulee huolehtia siitä, että vedonohjaimen lukitusruuvi (25) on löysällä ja koneen päätä (4) voi liikuttaa.

- Vie koneen pää (4) yläasemaan.
- Työnnä koneen pää (4) kahvaa (1) käyttäen taakse ja lukitse tarvittaessa tähän asemaan. (riippuen leikkausleveydestä)
- Aseta leikattava puu vastekiskoa (11) vasten kääntöpöydälle (17).
- Kiinnitä materiaali kiinnityslaitteella (8) kiinteään sahanpöytään (18), jotta se ei voi siirtyä paikaltaan sahaamisen aikana.
- Paina vapautusvipua (3) vapauttaaksesi koneen pään (4).

FIN

- Käynnistä moottori painamalla päälle-/pois-katkaisinta (2).
- Kun vedonohjain (24) on lukittu: Liikuta koneen päätä (4) kahvalla (1) tasaisesti alaspäin sitä kevyesti painaen, kunnes sahanterä (7) on leikannut työstökappaleen läpi.
- Kun vedonohjain (24) on lukitsematta: Vedä koneen pää (4) ensin täysin eteen ja laske se sitten kahvan (1) avulla tasaisesti täysin alas sitä kevyesti painaen. Työnnä sitten koneen pää (4) hitaasti ja tasaisesti täysin taakse, kunnes sahanterä (7) on leikannut täysin työstökappaleen lävitse.
- Kun sahaaminen on suoritettu, siirrä koneen pää (4) takaisin lepoasentoon ylös ja päästä päälle-/pois-katkaisin (2) irti.

Huomio! Palautusjousen vuoksi kone ponnahtaa automaattisesti ylöspäin, ts. älä päästä kahvaa (1) heti sahauksen jälkeen irti, vaan siirrä koneen päätä (4) hitaasti ja vähän vastaan painaen ylöspäin.

7.2 90° katkaisuleikkaus ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuvat 1-3, 25)

Katkaisusahalla voidaan tehdä viistoleikkauksia vasemmalle 0° - 45° ja oikealle 0° - 45° kulmassa vastekiskoon.

- Irroita kääntöpöytä (17) löysentämällä lukituskahvaa (14).
- Käänä kääntöpöytä (17) ja osoitin (15) haluttuun asteikon (16) kulmamittaan ja kiinnitä ne paikalleen lukituskahvalla (14).
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.1 on neuvottu.

7.3 0°- 45°-jiirileikkaus ja kääntöpöytä 0° (kuvat 1 - 3, 26)

Katkaisusahalla voidaan tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0°-45° kulmassa työpintaan nähden.

- Ota kiinnityslaite (8) tarvittaessa pois tai asenna se kiinteän sahanpöydän (18) vastakkaiselle puolelle.
- Vie koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Lukitse kääntöpöytä (17) asentoon 0°.
- Irroita lukitusruuvi (22) ja kallista koneen päätä (4) kahvalla (1) vasemmalle, kunnes osoitin (20) näyttää haluttuun mittaan asteikossa (19).
- Kiristä lukitusruuvi (22) jälleen ja tee leikkaus kuten kohdassa 7.1 neuvotaan.

7.4 0°- 45°-jiirileikkaus ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuvat 1 - 3, 27)

Katkaisusahalla voidaan tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0°-45° kulmassa työpintaan ja samanaikaisesti 0°-45° ja oikealle 0° - 45° kulmassa vastekiskoon nähden (kaksoisjiirileikkaus).

- Ota kiinnityslaite (8) tarvittaessa pois tai asenna se kiinteän sahanpöydän (18) vastakkaiselle

puolelle.

- Vie koneen pää (4) yläasentoonsa.
- Irroita kääntöpöytä (17) löysentämällä lukituskahvaa (14).
- Säädä kääntöpöytä (17) kahvan (1) avulla haluttuun kulmaan (katso tässä myös kohtaa 7.2).
- Kiinnitä kääntöpöytä paikalleen kiristämällä lukituskahvaa (14) jälleen.
- Irroita lukitusruuvi (22) ja kallista koneen päätä (4) kahvan (1) avulla vasemmalle haluttuun kulmamittaan (katso tässä myös kohtaa 7.3).
- Kiristä lukitusruuvi (22) jälleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.1 on neuvottu.

7.5 Leikkaussyvyyden rajoitin (kuva 28)

- Ruuvin (29) avulla voidaan leikkaussyvyys säätää portaattomasti.
- Tarkasta säätö tekemällä koeleikkaus.

7.6 Jiirileikkauksen rajoitin (kuva 29)

- Työnnä pultti (45) eteen
- Ruuvi (46) voidaan säätää portaattomasti ja se toimii nyt pultin (45) vasteena.
- Tarkasta säätö tekemällä koeleikkaus.

7.7 Sahanterän vaihto (kuva 1, 30 - 33)

Irroita verkkopistoke!

- Käänä koneen pää (4) ylös ja lukitse se tähän asentoon varmistuspultilla (27).
- Paina vapautusvipua (3) ja käänä sahanterän suojuksen (6) niin pitkälle ylös, että sahanterän suojuksessa (6) oleva aukko on laipan ruuvin (41) yläpuolella.
- Paina yhdellä kädellä sahanakselin salpaa (5) ja aseta toisella kädellä ruuviavain (36) laipan ruuviin (41).
- Paina lujasti sahanakselin salpaa (5) ja kierrä laipan ruuvia (41) hitaasti myötäpäivään. Kork. yhden kierroksen jälkeen sahanakselin salpa (5) lukittuu.
- Irroita sitten laipan ruuvi (41) hieman voimakkaammin myötäpäivään kiertäen.
- Kierrä laipan ruuvi (41) kokonaan ulos ja ota ulkolaippa (42) pois.
- Ota sahanterä (7) pois sisälaipasta ja vedä se alaspäin ulos sahasta.
- Puhdista laipan ruuvi (41), ulkolaippa (42) ja sisälaippa huolellisesti.
- Pane uusi sahanterä (7) paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.
- **Huomio!** Hammastuksen leikkaussyvyyden, ts. sahanterän (7) kiertosuunnan, tulee olla sama kuin kotelossa olevan nuolen.
- Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, on tarkastettava suojavarusteiden toimintakykyisyys.
- **Huomio!** Takasta jokaisen sahanteränvaihdon

jälkeen, että sahanterä pyörii vapaasti pöydän sisäkkeessä (44) sekä pystyasennossa että 45° kulmaan kallistettuna.

- Huomio! Sahanterän (7) vaihto ja kohdistus tulee suorittaa määräysten mukaisesti.

7.8 Kuljetus (kuvat 1 – 3)

- Kiinnitä kääntöpöytä (17) paikalleen kiristämällä lukituskahva (14).
- Paina vapautusvipua (3), paina koneen pää (4) alas ja lukitse se paikalleen varmistuspultilla (27). Saha on nyt lukittu ala-asentoon.
- Kiinnitä sahan vetotoiminto taka-asentoon vedonohjaimen lukitusruuvilla (25)
- Kanna konetta kiinteästä sahanpöydästä (18), tai jos saha on asennettu alustatelineelle, siinä olevista tarttumasyvennyksistä.
- Koneen uudelleenasetuksessa toimi kohdan 6.2 ohjeiden mukaan.

8. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

9. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

9.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

9.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

9.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

9.4 Varaosatilais:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

10. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan



Sisukord:

| | |
|---|-------|
| 1. Ohutusjuhised | 29 |
| 2. Seadme kirjeldus | 29 |
| 3. Tarnekomplekt | 29 |
| 4. Sihipärane kasutamine | 29-30 |
| 5. Tehnilised andmed | 30 |
| 6. Enne kasutuselevõttu | 30-31 |
| 7. Töötamine | 31-33 |
| 8. Toitejuhtme vahetamine | 33 |
| 9. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine | 33 |
| 10. Kasutuselt kõrvaldamine ja taaskasutamine | 33 |

Lehekülg:

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.

2. Seadme kirjeldus**2.1 Nurga- ja järkamissaag (joonised 1–4)**

1. Käepide
2. Toitelüliti
3. Lukustushoob
4. Saepea
5. Saelukk
6. Reguleeritav saekettakaitse
7. Saeketas
8. Kinnitusrakis
9. Otsapiirik
10. Töödeldava detaili tugi
11. Suunamislatt
12. Skaala
13. Kinnitusavad lauale paigaldamiseks
14. Stoppkruvi
15. Osuti
16. Skaala
17. Pöördlaud
18. Liikumatu sae töölaud
19. Skaala
20. Osuti
21. Kaablihoidik
22. Stoppkruvi
23. Tolmukott
24. Juhik
25. Juhiku stoppkruvi
26. Ümberminemiskaitse
27. Kinnituspolt

28. Lõikesügavuse seadekruvi
29. Lõikesügavuse piirik
30. Töödeldava detaili toe stoppkruvi
31. Äratõmbeadapter
32. Lühike äratõmbevoolik
33. Pikk äratõmbevoolik
34. T-kujuline üleminek
35. Põlv
36. Võti saeketta vahetamiseks
37. Väiksemaks tegev üleminek
38. Tolmueemaldusotsak

2.2 Alusraam (joonis 5)

- A Tugijalad
- B Risttalad (pikad)
- C Pealmised risttalad (pikad)
- D Risttalad (lühikesed)
- E Pealmised risttalad (lühikesed)
- F Kruvikinnitus (masin / alusraam)
- G Kruvikinnitus (alusraam)

3. Tarnekomplekt (joonised 1, 5)

- Käsitsemisjuhend
- Nurga- ja järkamissaag
- Alusraam

4. Sihipärane kasutamine

Nurga- ja järkamissaag on ette nähtud puidu ja kunstmaterjali lõikamiseks, vastavalt masina suurusele. Saag ei sobi küttepuude lõikamiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Kasutada tohib ainult selle masina jaoks sobivaid saekettaid. Teistsuguste lõikeketaste kasutamine on keelatud.

Sihipärase kasutamise alla käib ka nii ohutusnõuete kui ka paigaldusjuhendi ja kasutusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte.

EE

Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja üldiseid ohutustehnilisi reegleid.

Masina juures teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta. Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskfaktoreid täielikult kõrvaldada. Tingituna masina konstruktsioonist ja paigaldamisest võivad esineda järgmised asjad:

- Saeketta puudutamine saeketta katmata osas.
- Liikuva saeketta haaramine (löikevigastus).
- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Defektsete kõvasulamitükkide väljapaiskumine saekettast.
- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.
- Puutolmu terviseohtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.

5. Tehnilised andmed

| | |
|----------------------------------|------------------------|
| Vahelduvvoolumootor | 230V ~ 50Hz |
| Võimsus | 1600 vatti |
| Töörežiim | S1 |
| Tühikäigu pöörlemissagedus n_0 | 4200 min ⁻¹ |
| Kõvasulamist saeketas | Ø 305 x Ø 30 x 3,2 mm |
| Hammaste arv | 60 |
| Pöördeala | -45° / 0° / +45° |
| Kaldõikenurk | 0° kuni 45° vasakule |
| Lõikesügavus 90° juures | 330 x 102 mm |
| Lõikesügavus 45° juures | 230 x 102 mm |
| Lõikesügavus 2 x 45° juures | |
| (nurkkaldlõige) | 230 x 65 mm |
| Kaal umbes | 36,2 kg |

Müraemissioon

- Selle sae müra mõõdetakse järgmiste standardite järgi: DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Lisa A; 2/95. Müra võib töökohal ületada 85 db (A). Sel juhul peab kasutaja rakendama mürakaitseabinõusid. Kasutage kõrvaklappi.

Tühikäigul

| | |
|------------------------|-------------|
| Helirõhu tase L_{pA} | 95,9 dB(A) |
| Müratase L_{WA} | 108,9 dB(A) |

”Antud väärtused on emissiooniväärtused ning ei kujuta endast seega ühtlasi ka kindlaid töökohal esinevaid väärtusi. Kuigi emissiooni- ja immissioonitaseme vahel on seos, ei ole see piisavalt usaldusväärne täiendavate ettevaatusabinõude tarvituselevõtu kohta otsuse langetamiseks. Antud hetkel töökohal esinevat immissioonitaset võivad mõjutada sellised faktorid nagu mõju kestvus, tööruumi iseärasused, teised müraallikad jne, näiteks masinate arv ja teised läheduses toimuvad protsessid. Samuti võib töökoha lubatud immissioonitase olla riigiti erinev. Käesolev informatsioon peaks siiski andma kasutajale võimaluse paremini riske ja ohte hinnata.”

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 61029 järgi.

Võnkeemissiooniväärtus $a_h = 2,630 \text{ m/s}^2$

6. Enne kasutuselevõttu

6.1 Üldist

- Masin peab olema paigutatud kindlale alusele, s. t tööpingi, standardse alusraamistiku vms külge kinnitatud.
- Enne kasutuselevõttu peavad kõik katted ja ohutusseadeldised olema nõuetele vastavalt paigaldatud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Juba kasutatud puidu puhul pange tähele võõrkehi, näiteks naelu või kruvisid vms.
- Enne sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid kergelt.
- Enne masina voluvõrku ühendamist veenduge, et võrgu andmed vastavad tüübisildil toodud andmetele.

6.2 Sae kokkupanemine (joonised 1–3; 11; 12)

- Pöördlauda (17) reguleerimiseks keerake stoppkruvi (14) umbes kaks pööret vabamaks, et pöördlauda (17) lukustusest vabastada.
- Keerake pöördlaud (17) ja osuti (15) skaalal (16) soovitud nurgaasendisse ja fikseerige stoppkruviga (14).
- Saepea (4) kerge allavajutamisega ja samaaegse kinnituspoldi (27) mootorihoidjast väljatõmbamisega saab sae alumisest asendist vabastada.

- Tõstke saepead (4) ülespoole, kuni lukustushoob (3) on nõutavasse positsiooni fikseerunud.
- Kinnitusrakise (8) saab sae töölaua (18) külge kinnitada nii vasakul kui paremal pool.
- Vabastage töödeldava detaili toe (30) stoppkruvid.
- Pange otsapiirik (9) kinnitusaasast (10) läbi ja kinnitage see liikumatu sae töölaua (18) külge, keerake vastav stoppkruvi (30) kinni.
- Paigaldage teine kinnitusaas (10) sae vastasküljele ja kinnitage vastava stoppkruviga (30).
- Saepead (4) saab pingutuskrugi (22) vabastamisega maksimaalselt 45° vasakule kallutada.
- Kui masinat kasutatakse ilma alusraamita, tuleb ümberminekukaitse (26) välja tõmmata. See takistab tahapoole ümber minemist.

6.3 Alusraami kokkupanemine ja sae kinnitamine alusraamile (joonised 5–10)

- Kaks lühikest pealmist tala (E) (palun pange tähele: pealmistel taladel on pikiaavad (sae kinnitamiseks)) kruvige kõigepealt lõdvalt seestpoolt tugijalgade (A) pealmise külje külge. Seejärel kruvige kaks pikemat pealmist tala (C) väljastpoolt nii tugijalgade külge, et pikiaavad jääksid sae kinnitusaukude kohale.
- Asetage alusraam neljale tugijalale (A) ja keerake kaks pikka (B) ja kaks lühikest (D) tala kõigepealt lõdvalt nelja tugijala külge.
- Seadke alusraam õigeks ja keerake kõik kruvid kõvasti kinni.
- Asetage saag alusraamile nii, et 4 alusraami pikiaava sobiks sae kinnitusaukudega.
- Kruvige saag nelja kruviga alusraami külge.

6.4 Tolmueemaldusseadme paigaldamine (joon. 13–19)

- Paigaldage tolmueemaldusotsak (38) saepea varre all asuvasse väljalaskeavasse.
- Paigaldage põlve (35) suurem ots nurga- ja järkamissae tagaküljele väljalaskeava otsa. Põlv peab olema suunatud küljele või allapoole.
- Põlve külge saab saepuru eemaldamiseks kinnitada tolmukoti (23) või imivooliku.
- Paigaldage teine põlv (35) ülemisse tolmueemaldusliitmikku ja pange imivooliku (32) otsa.
- Y-üleminekuga (34) saab ülemise ja alumise imivooliku kokku juhtida. Pange voolik Y-ülemineku väljatuleku avale adapteriga (37). Adapteri külge saab seejärel ühendada sobiva tolmueemaldusseadme.

6.5 Juhiku täppisreguleerimine 90° lõikenurga jaoks (joonised 1, 2, 20–22)

- Fikseerige pöördlaud (17) asendisse 0°.
- Vabastage stoppkruvi (22) ja kallutage saepead (4) käepideme (1) abil lõpuni paremale.
- Asetage 90° nurgik (a) saeketta (7) ja pöördlaua (17) vahele.
- Laske kontramutter (c) vabamaks ja reguleerige reguleerimiskruvi (d), kuni nurk saeketta (7) ja pöördlaua (17) vahel on 90°.
- Selle seadistuse fikseerimiseks keerake kontramutter (c) kinni tagasi.
- Seejärel kontrollige osuti (20) asendit skaalal (19). Vajadusel keerake osuti (20) ristpeakruvitsaga lahti, seadke skaala (19) asendisse 0° ja keerake pingutuskrugi kinni.
- **Nurgik ei ole tarnekomplektis.**

6.6 Juhiku täppisreguleerimine 45° kaldlõike jaoks (joonised 1, 26, 23)

- Fikseerige pöördlaud (17) asendisse 0°.
- Vabastage stoppkruvi (22) ja kallutage saepead (4) käepideme (1) abil vasakule, 45°-ni.
- Asetage 45°-ne nurgik (b) saeketta (7) ja pöördlaua (17) vahele.
- Laske kontramutter (e) vabamaks ja reguleerige reguleerimiskruvi (f), kuni nurk saeketta (7) ja pöördlaua (17) vahel on 45°.
- Selle seadistuse fikseerimiseks keerake kontramutter (e) kinni tagasi.
- **Nurgik ei ole tarnekomplektis.**

7. Töötamine

7.1 Lõikenurk 90° ja pöördlaua asend 0° (joonised 1–3, 24)

Kuni umbes 100 mm lõikesügavuseni saab sae tömbamisfunktsiooni juhiku stoppkruviga (25) tagumisse asendisse fikseerida. Kui lõikesügavus peaks olema suurem kui 100 mm, tuleb jälgida, et juhiku stoppkruvi (25) oleks lahti ja saepea (4) liigutatav.

- Viige saepea (4) ülemisse asendisse.
- Tõmmake saepea (4) käepidemest (1) tahapoole ja vajadusel fikseerige sellesse asendisse. (vastavalt lõikelaiusele)
- Asetage lõigatav puit juhtsiini (11) vastu pöördlaua (17) peale.
- Kinnitage materjal kinnitusrakisega (8) sae liikumatu töölaua (18) külge, et takistada materjali nihkumist lõikamise ajal.
- Saepea (4) vabastamiseks vajutage lukustushooba (3).
- Mootori sisselülitamiseks vajutage toitelülitiit (2).

- Fikseeritud juhiku (24) korral: Liigutage saepea (4) käepidemest (1) ühtlaselt ja kerge survega alla, kuni saeketas (7) on detali läbi lõiganud.
- Fikseerimata juhiku (24) korral: Tõmmake saepea (4) täiesti ette ja laske siis käepidemest (1) ühtlaselt ja kerge survega täiesti alla. Seejärel lükake saepea (4) aeglaselt ja ühtlaselt täiesti taha, kuni saeketas (7) on detali täielikult läbi lõiganud.
- Pärast saagimisprotsessi lõppu tõstke saepea (4) jälle ülemisse puhkeasendisse ning vabastage toitelüliti (2).

Tähelepanu! Tagasitõmbevedru lööb masina automaatselt üles, seepärast ära laske käepidet (1) pärast lõikamist lahti, vaid tõstke saepea (4) aeglaselt ja kerge vastusurvega üles.

7.2 Lõikenurk 90° ja pöördlaua asend 0°- 45° (joonised 1–3, 25)

Nurgasaega on võimalik teha lõikeid juhtsiinist 0°–45° vasakule ja 0°–45° paremale.

- Vabastage pöördlaud (17) stoppkruvi (14) lahti keerates.
- Keerake pöördlaud (17) ja osuti (15) skaalal (16) soovitud nurgaasendisse ja fikseerige stoppkruviga (14).
- Tehke lõige nagu on kirjeldatud punktis 7.1.

7.3 Kaldenurk 0°- 45° ja pöördlaua asend 0° (joonised 1–3, 26)

Nurgasaega on võimalik teostada kaldlõikeid 0°- 45° töötasapinna suhtes vasakule ja samaaegselt juhtsiini suhtes 0°-45° vasakule või 0° - 45° paremale (nurkkaldlõige).

- Vajadusel võtke kinnitusrakis (8) küljest ära või paigaldage sae liikumatu töölauda (18) vastasküljele.
- Viige saepea (4) ülemisse asendisse.
- Fikseerige pöördlaud (17) asendisse 0°.
- Vabastage stoppkruvi (22) ja kallutage saepead (4) käepidemest (1) vasakule, kuni osuti (20) näitab skaalal (19) soovitud mõõtu.
- Keerake stoppkruvi (22) kinni tagasi ja tehke lõige, nagu on kirjeldatud punktis 7.1.

7.4 Kaldenurk 0°- 45° ja pöördlaua asend 0°- 45° (joonised 1–3, 27)

Nurgasaega on võimalik teostada kaldlõikeid 0°- 45° töötasapinna suhtes vasakule ja samaaegselt juhtsiini suhtes 0°-45° vasakule või 0° - 45° paremale (nurkkaldlõige).

- Vajadusel võtke kinnitusrakis (8) küljest ära või paigaldage sae liikumatu töölauda (18) vastasküljele.
- Viige saepea (4) ülemisse asendisse.
- Vabastage pöördlaud (17) stoppkruvi (14) lahti keerates.
- Seadke pöördlauale (17) käepideme (1) abil

soovitud nurk (vt ka punkt 7.2).

- Pöördlaua fikseerimiseks keerake stoppkruvi (14) kinni tagasi.
- Vabastage stoppkruvi (22) ja kallutage saepead (4) käepideme (1) abil vasakule, soovitud nurgamõõduni (vt ka punkt 7.3).
- Keerake stoppkruvi (22) kinni tagasi.
- Tehke lõige nagu on kirjeldatud punktis 7.1.

7.5 Lõikesügavuse reguleerimine (joonis 28)

- Lõikesügavust saab kruviga (29) sujuvalt reguleerida.
- Kontrollige seadistust proovilõikega.

7.6 Kaldlõike piiramine (joonis 29)

- Lükake polt (45) ettepoole
- Kruvi (46) saab sujuvalt reguleerida ja see on siis ka poldi (45) piirajaks.
- Kontrollige seadistust proovilõikega

7.7 Saeketta vahetamine (joonised 1, 30–33)

Tõmmake pistik pistikupesast välja!

- Keerake saepea (4) üles ja lukustage kinnituspoldiga (27) sellesse asendisse.
- Vajutage lukustushoovale (3) ja tõstke saekettakaitse (6) nii kõrgele, et saekettakaitse (6) süvend oleks saeketta kinnituskruvi (41) kohal.
- Vajutage ühe käega saelukku (5), teise käega asetage saeketta kinnituskruvile (41) padrunvõti (36).
- Vajutage tugevasti saelukule (5) ja keerake saeketta kinnituskruvi (41) aeglaselt päripäeva. Maksimaalselt ühe ringi keeramise järel saelukku (5) fikseerub.
- Nüüd keerake pisut suuremat jõudu kasutades saeketta kinnituskruvi (41) päripäeva lahti.
- Keerake saeketta kinnituskruvi (41) lahti ja võtke välisäärik (42) ära.
- Võtke saeketas (7) siseäärikust välja ja tõmmake allapoole välja.
- Puhastage hoolikalt saeketta kinnituskruvi (41), välisäärik (42) ja siseäärik.
- Asetage uus saeketas (7) vastupidises järjekorras kohale ja keerake kinni.
- **Tähelepanu!** Hammaste lõikepind, s.t saeketta (7) pöörlemissuund peab kokku langema korpusel asuva noole suunaga.
- Enne kui Te saega edasi töötate, kontrollige, kas kaitseseadeldised on töökorras.
- Tähelepanu! Pärast igat saekettavahetust kontrollige, kas saeketas liigub siselaua (44) avas nii vertikaalses kui 45° asendis vabalt.
- Tähelepanu! Saeketas (7) tuleb vahetada ja reguleerida nõuetekohaselt.

7.8 Transportimine (joonised 1–3)

- Pöördlaua (17) lukustamiseks keerake stoppkruvi (14) kinni.
- Vajutage lukustushooba (3), suruge saepea (4) alla ja lukustage kinnituspoldiga (27). Nüüd on saag alumises asendis lukustatud.
- Fikseerige sae tõmbamisfunktsioon juhiku stoppkruviga (25) tagumisse asendisse.
- Tõstke saagi liikumatust töölaust (18) või kui saag on alusraami külge kinnitatud, vastavatest alusraami tõstmisüvenditest.
- Sae uuesti ülesseadmiseks toimige nii, nagu on kirjeldatud punktis 6.2.

8. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

9. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

9.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadeldised, õhutusavad ja mootorikorpust nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

9.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

9.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

9.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
 - Seadme artiklinumber
 - Seadme identifitseerimisnumber
 - Vajamineva varuosaga number
- Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt www.isc-gmbh.info

10. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!



Satura rādītājs:

| | |
|---|-------|
| 1. Drošības norādījumi | 35 |
| 2. Ierīces apraksts | 35 |
| 3. Piegādes komplekts | 35 |
| 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana | 35-36 |
| 5. Tehniskie rādītāji | 36 |
| 6. Darbības pirms ekspluatācijas uzsākšanas | 36-37 |
| 7. Ierīces darbība | 37-39 |
| 8. Tīkla pieslēguma vada nomainīšana | 39 |
| 9. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana | 39 |
| 10. Utilizācija un atkārtota izmantošana | 39 |

Lappuse:

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdz, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīcīnā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.

2. Ierīces apraksts**2.1. Šķērszāģis, sagarināšanas zāģis un leņķzāģis (1.-4. attēls)**

1. Rokturis
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Atbloķēšanas svira
4. Ierīces galva
5. Zāģa ass fiksators
6. Kustīgs zāģa plātnes aizsargs
7. Zāģa plātne
8. Iespīlēšanas ierīce
9. Gala atbalsts
10. Detaļu paliktņi
11. Atbalsta sliede
12. Skala
13. Nostiprināšanas caurumi galda montāžai
14. Fiksācijas svira
15. Rādītājs
16. Skala
17. Grozāmgalds
18. Nekustīgais zāģgalds
19. Skala
20. Rādītājs
21. Vada stiprinājums
22. Fiksācijas skrūve

23. Putekļu maiss
24. Zāģa vilkšanas vadītājs
25. Zāģa vilkšanas vadītājs fiksācijas skrūve
26. Aizsardzība pret apgāšanos
27. Sprosstapa
28. Zāģējuma dziļuma ierobežotāja uzvelmētā skrūve
29. Zāģējuma dziļuma ierobežotāja atbalsts
30. Detaļu paliktņa fiksācijas skrūve
31. Nosūkšanas adapteris
32. Īsā nosūkšanas šļūtene
33. Garā nosūkšanas šļūtene
34. T veidgabals
35. Līkums
36. Atslēga zāģa plātnes nomainīšanai
37. Pārejas detaļa
38. Putekļu nosūkšanas sprausla

2.2. Paliktņi (5. attēls)

- A Balsta kājas
- B Spraiši (gari)
- C Augšējais stūrenis (garš)
- D Spraiši (īsi)
- E Augšējais stūrenis (īss)
- F Vītņsavienojums (ierīce/paliktņi)
- G Vītņsavienojums (paliktņi)

3. Piegādes komplekts (1., 5. attēls)

- Lietošanas instrukcija
- Šķērszāģis, sagarināšanas zāģis un leņķzāģis
- Paliktņi

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šķērszāģis, sagarināšanas zāģis un leņķzāģis ir paredzēts koksnes un plastmasas zāģēšanai atbilstoši ierīces izmēram. Zāģis nav piemērots malkas zāģēšanai.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes. Ir aizliegts izmantot visu veidu griešanas diskus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un ekspluatācijas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, jābūt apmācītām rīkoties ar ierīci un informētām par tās iespējamo bīstamību. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie darba drošības noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi darba medicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo

LV

ražotāju no atbildības par izmaiņu rezultātā radušos kaitējumu. Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnībā izslēgt noteiktus nenovērstus riska faktoros. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādas situācijas:

- pieskaršanās zāģa plātnei zāģa nenosegtajā zonā;
- strādājošas zāģa plātnes aizskaršana (sagriešanās savainojumi);
- detaļu un to daļu atsitiens;
- zāģa plātnes salūšana;
- defektīvu zāģa plātnes cietmetāla daļiņu izmešana;
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi;
- veselībai kaitīgu koka putekļu emisija, lietojot ierīci slēgtās telpās.

5. Tehniskie rādītāji

| | |
|------------------------------------|--------------------------|
| Maiņstrāvas motors: | 230 V ~ 50 Hz |
| Jauda: | 1600 W |
| Darbības režīms: | S1 |
| Apgrīzību skaits tukšgaitā n_0 : | 4200 min ⁻¹ |
| Cietmetāla zāģa plātne: | ø 305 x ø 30 x 3,2 mm |
| Zobu skaits: | 60 |
| Slīpuma leņķis: | -45° / 0° / +45° |
| Slīpais zāģējums: | no 0° līdz 45° pa kreisi |
| Zāģa platums 90°: | 330 x 102 mm |
| Zāģa platums 45°: | 230x 102 mm |
| Zāģa platums 2 x 45° | |
| (dubultais slīpais zāģējums): | 230x 65 mm |
| Svars: apm. | 36,2 kg |

Trokšņa emisijas vērtības

Šī zāģa troksnis tiek mērīts saskaņā ar DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960, A pielikumu, 2/95. Troksnis darba vietā var pārsniegt 85 dB (A). Šajā gadījumā ierīces lietotājam ir nepieciešams veikt pasākumus aizsardzībai pret trokšņiem. (Lietojiet ausu aizsargus!)

| | Tukšgaita |
|-----------------------------------|-----------|
| Skaņas spiediena līmenis L_{pA} | 95,9 dB |
| Skaņas jaudas līmenis L_{WA} | 108,9 dB |

“Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, līdz ar to tām nav vienlaicīgi jāattēlo arī drošas darba vietas vērtības. Lai gan pastāv savstarpēja attiecība starp

emisijas un iedarbības līmeņiem, tomēr nevar droši secināt, vai papildu drošības pasākumi ir nepieciešami vai nav. Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo iedarbības līmeni darba vietā, ir iedarbības ilgums, darba telpas īpatnības, citi trokšņu avoti utt., piem., iekārtu skaits un citi tuvumā notiekoši procesi. Tāpat drošas darba vietas novērtējums dažādās valstīs var atšķirties. Tomēr šī informācija lietotājam ļauj labāk novērtēt bīstamību un riskus.”

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 61029.

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h = 2,630 \text{ m/s}^2$

6. Darbības pirms ekspluatācijas uzsākšanas

6.1. Vispārīgi norādījumi

- Ierīce stabili jāuzstāda, pieskrūvējot to uz darbgalda, sērijveida paliktņa u.tml.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas atbilstoši noteikumiem jāuzmontē visi apvalki un drošības mehānismi.
- Zāģa plātnei jāgriežas brīvi.
- Apstrādājot koksni, pievērsiet uzmanību svešķermeņiem, piem., naglām, skrūvēm utt.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliecinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzmontēta un vai kustīgās detaļas kustas brīvi.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, vai uz datu plāksnītes norādītā informācija sakrīt ar tīkla parametriem.

6.2. Zāģa montāža (1.-3., 11., 12. attēls)

- Lai regulētu grozāmgaldus (17), fiksācijas sviru (14) atbrīvojiet par apm. 2 apgrīzieniem, lai atbloķētu grozāmgaldus (17).
- Pagrieziet grozāmgaldus (17) un rādītāju (15) uz nepieciešamo skalas (16) leņķa lielumu un nofiksējiet ar fiksācijas sviru (14).
- Viegli nospiežot ierīces galvu (4) uz leju un vienlaicīgi izvelkot sprostapu (27) no motora stiprinājuma, zāģis tiek atbrīvots no apakšējās pozīcijas.
- Ierīces galvu (4) pavērsiet uz augšu, kamēr nofiksējas atbloķēšanas svira (3).
- Iespēlēšanas ierīci (8) var piemontēt pie nekustīgā zāģgaldā (18) gan kreisajā, gan labajā pusē.
- Atskrūvējiet detaļu paliktņa fiksācijas skrūves (30).
- Gala atbalstu (9) virziet pāri stiprinājuma apskavai (10) un piemontējiet to pie nekustīgā zāģgaldā (18), tad pievelciet atbilstošo fiksācijas

skrūvi (30).

- Otro stiprinājuma apskavu (10) piemontējiet zāga pretējā pusē un nostipriniet ar atbilstošo fiksācijas skrūvi (30).
- Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (22); ierīces galvu (4) var pagriezt pa kreisi maks. 45° leņķī.
- Ja ierīce tiek izmantota bez paliktņa, lai nodrošinātu aizsardzību pret ierīces apgāšanos, ir jāizvelk aizsardzības mehānisms (26). Tādējādi tiek novērsta ierīces apgāšanās uz aizmuguri.

6.3. Paliktņa montāža un zāga saskrūvēšana ar paliktņi (5.-10. attēls)

- 2 īsākos augšējos stūreņus (E) (Lūdzam ievērot: augšējiem stūreņiem ir garenas atveres (zāga stiprināšanai)) pagaidām viegli pieskrūvējiet no iekšpuses pie balsta kāju (A) augšdaļas. Pēc tam 2 garākos stūreņus (C) pieskrūvējiet no ārpusē pie balsta kājām tā, lai garenās atveres sakristu ar zāga nostiprināšanas caurumiem.
- Novietojiet paliktņi uz 4 balsta kājām (A), bet 2 garos (B) un 2 īsos (D) spraišļus pagaidām viegli saskrūvējiet ar 4 balsta kājām.
- Izlīdziniet paliktņi un pievelciet visas skrūves.
- Novietojiet zāģi uz paliktņa tā, lai paliktņa 4 garenās atveres sakristu ar zāģa nostiprināšanas caurumiem.
- Ar 4 skrūvēm zāģi pieskrūvējiet pie paliktņa.

6.4. Putekļu nosūkšanas ierīces montāža (13.-19. attēls)

- Ievietojiet putekļu nosūkšanas sprauslu (38) izplūdes atverē zem zāģēšanas pleca.
- Ievietojiet līkuma (35) lielo galu sagarināšanas un leņķzāģa mugurpusē izplūdes atverē. Līkumam jābūt vērstam uz sāniem vai uz leju.
- Līkumam ir iespējams piestiprināt vai nu putekļu maisu (23), vai iesūkšanas šļūteni koka zāģskaidu nosūkšanai.
- Otru līkumu ievietojiet augšējā putekļu nosūkšanas īscaurulē (35) un uzmauciet iesūkšanas šļūteni (32).
- Izmantojot Y veidgabalu (34), var savienot augšējo un apakšējo iesūkšanas šļūteni. Uz Y veidgabala izejas uzmauciet šļūteni ar adapteri (37). Tagad adapterim var pievienot piemērotu nosūkšanas ierīci.

6.5. Atbalsta precīza regulēšana sagarināšanas zāģējuma 90° leņķī (1., 2., 20-22. attēls)

- Grozāmgaldū (17) fiksējiet 0° pozīcijā.
- Atbrīvojiet fiksācijas skrūvi (22) un ar rokturi (1) pilnībā nolieciet ierīces galvu (4) pa labi.
- Starp zāģa plātņi (7) un grozāmgaldū (17) ievietojiet 90° leņķa stūreni (a).
- Atbrīvojiet pretuzgriezni (c) un pārvietojiet

regulācijas skrūvi (d) tiktāl, kamēr leņķis starp zāģa plātņi (7) un grozāmgaldū (17) sasniedz 90°.

- Lai fiksētu šo regulējumu, atkal pievelciet pretuzgriezni (c).
- Pēc tam pārbaudiet rādītāja (20) pozīciju uz skalas (19). Ja nepieciešams, atskrūvējiet rādītāju (20) ar krustveida skrūvgriezi, uzstādi 0° pozīcijā uz skalas (19) un atkal pievelciet sprostskrūvi.
- **Stūrenis nav iekļauts piegādes komplektā.**

6.6. Atbalsta precīza regulēšana slīpā zāģējuma 45° leņķī (1., 2., 23. attēls)

- Grozāmgaldū (17) fiksējiet 0° pozīcijā.
- Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (22) un ar rokturi (1) pilnībā nolieciet ierīces galvu (4) pa kreisi 45° leņķī.
- Starp zāģa plātņi (7) un grozāmgaldū (17) ievietojiet 45° leņķa stūreni (d).
- Atbrīvojiet pretuzgriezni (e) un pārvietojiet regulācijas skrūvi (f) tiktāl, kamēr leņķis starp zāģa plātņi (7) un grozāmgaldū (17) sasniedz 45°.
- Lai fiksētu šo regulējumu, atkal pievelciet pretuzgriezni (e).
- **Stūrenis nav iekļauts piegādes komplektā.**

7. Ierīces darbība

7.1. Sagarināšanas zāģējums 90° leņķī un grozāmgalds 0° leņķī (1.-3., 24. attēls)

Ja zāģējuma platums ir apm. līdz 100 mm, zāģa vilkšanas funkciju var fiksēt ar zāģa vilkšanas vadīklas fiksācijas skrūvi (25) aizmugures pozīcijā. Ja zāģējuma platums ir lielāks par 100 mm, jāpievērš uzmanība tam, lai zāģa vilkšanas vadīklas fiksācijas skrūve (25) būtu brīva un ierīces galva (4) – kustīga.

- Ierīces galvu (4) novietojiet augšējā pozīcijā.
- Ierīces galvu (4) aiz roktura (1) pavelciet uz leju un nepieciešamības gadījumā nofiksējiet šajā pozīcijā (atkarībā no zāģējuma platuma).
- Novietojiet zāģējamo koku pie atbalsta slīdes (11) un uz grozāmgalda (17).
- Materiālu nostipriniet ar iespīlēšanas ierīci (8) uz nekustīgā zāģgaldā (18), lai novērstu nobīdes zāģēšanas procesā.
- Nospiediet atbloķēšanas sviru (3), lai atbrīvotu ierīces galvu (4).
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2), lai ieslēgtu motoru.
- Kad zāģa vilkšanas vadīkla (24) ir nofiksēta, ierīces galvu (4) ar rokturi (1) vienmērīgi, ar vieglu spiedienu virziet uz leju, līdz zāģa plātne (7) būs pārzāģējusi detaļu.

LV

- Kad zāga vilkšanas vadītāja (24) nav nofiksēta, ierīces galvu (4) pilnībā pavelciet uz priekšu un tad ar rokturi (1) vienmērīgi, ar vieglu spiedienu pilnībā nolaidiet uz leju. Tagad ierīces galvu (4) lēnām un vienmērīgi virziet uz aizmuguri līdz galam, līdz zāga plātne (7) būs pilnībā pārzāgējusi detaļu.
- Pēc zāgēšanas pabeigšanas ierīces galvu (4) atkal novietojiet augšējā miera stāvoklī un atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2).

Uzmanību! Atvilcējatspere ierīci automātiski uzsit uz augšu, t.i., pēc zāgēšanas pabeigšanas neatlaidiet rokturi (1), bet gan lēni un ar vieglu pretspiedienu virziet ierīces galvu (4) uz augšu.

7.2. Sagarināšanas zāgējums 90° leņķī un grozāmgalds 0°-45° leņķī (1.-3., 25. attēls)

Ar sagarināšanas zāģi var veikt sagarināšanas zāģējumus pa kreisi 0°-45° leņķī un pa labi 0°-45° leņķī pret atbalsta sliedi.

- Atbrīvojiet grozāmgaldu (17), palaižot vaļīgāk fiksācijas sviru (14).
- Pagrieziet grozāmgaldu (17) un rādītāju (15) uz nepieciešamo skalas (16) leņķa lielumu un nofiksējiet ar fiksācijas sviru (14).
- Veiciet zāģējumu atbilstoši 7.1. punkta norādījumiem.

7.3. Slīpais zāģējums 0°-45° leņķī un grozāmgalds 0° leņķī (1.-3., 26. attēls)

Ar sagarināšanas zāģi var veikt slīpos zāģējumus pa kreisi 0°-45° leņķī pret darba virsmu.

- Nepieciešamības gadījumā demontējiet iespīlēšanas ierīci (8) vai piemontējiet to nekustīgā zāģgaldā (18) pretējā pusē.
- Ierīces galvu (4) novietojiet augšējā pozīcijā.
- Grozāmgaldu (17) fiksējiet 0° pozīcijā.
- Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (22) un ar rokturi (1) nolieciet ierīces galvu (4) pa kreisi, līdz rādītājs (20) rāda nepieciešamo lielumu uz skalas (19).
- Atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (22) un veiciet zāģējumu atbilstoši 7.1. punkta norādījumiem.

7.4. Slīpais zāģējums 0°-45° leņķī un grozāmgalds 0°-45° leņķī (1.-3., 27. attēls)

Ar sagarināšanas zāģi var veikt slīpos zāģējumus pa kreisi 0°-45° leņķī pret darba virsmu un vienlaicīgi pa kreisi 0°-45° leņķī vai pa labi 0°-45° leņķī pret atbalsta sliedi (dubultais slīpais zāģējums).

- Nepieciešamības gadījumā demontējiet iespīlēšanas ierīci (8) vai piemontējiet to nekustīgā zāģgaldā (18) pretējā pusē.
- Ierīces galvu (4) novietojiet augšējā pozīcijā.
- Atbrīvojiet grozāmgaldu (17), palaižot vaļīgāk fiksācijas sviru (14).
- Ar rokturi (1) uzstādiat grozāmgaldu (17)

nepieciešamajā leņķī (skat. arī 7.2. punktu).

- Atkal pievelciet fiksācijas sviru (14), lai nofiksētu grozāmgaldu.
- Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (22) un ar rokturi (1) nolieciet ierīces galvu (4) pa kreisi nepieciešamajā leņķī (skat. arī 7.3. punktu).
- Atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (22).
- Veiciet zāģējumu atbilstoši 7.1. punkta norādījumiem.

7.5. Zāģējuma dziļuma ierobežošana (28. attēls)

- Ar skrūvi (29) var laideni noregulēt zāģējuma dziļumu.
- Pārbaudiet regulējumu, veicot izmēģinājuma zāģējumu.

7.6. Slīpā zāģējuma ierobežošana (29. attēls)

- Pavirziet uz priekšu tapu (45).
- Skrūvi (46) var laideni regulēt, un tā ir paredzēta tapas (45) atbalstam.
- Pārbaudiet regulējumu, veicot izmēģinājuma zāģējumu.

7.7. Zāģa plātnes nomaina (1., 30.-33. attēls)

Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

- Ierīces galvu (4) pavērsiet uz augšu un nofiksējiet šajā pozīcijā ar sprosttapu (27).
- Nospiediet atbloķēšanas sviru (3) un atvāziet zāģa plātnes aizsargu (6) tiktāl uz augšu, lai zāģa plātnes aizsarga (6) padziļinājums sniegtos pāri atloka skrūvei (41).
- Ar vienu roku nospiediet zāģa ass fiksatoru (5), ar otru roku uzlieciet uzgriežņu atslēgu (36) uz atloka skrūves (41).
- Cieši uzspiediet uz zāģa ass fiksatora (5) un lēnām pagrieziet atloka skrūvi (41) pulksteņrādītāja virzienā. Pēc maks. viena apgrieziena zāģa ass fiksators (5) nofiksējas.
- Tagad ar mazliet lielāku spēku atskrūvējiet atloka skrūvi (41) pulksteņrādītāja virzienā.
- Atloka skrūvi (41) izskrūvējiet pavisam laukā un noņemiet ārējo atloku (42).
- Noņemiet zāģa plātņi (7) no iekšējā atloka un izvelciet to virzienā uz leju.
- Rūpīgi notīriet atloka skrūvi (41), ārējo atloku (42) un iekšējo atloku.
- Jauno zāģa plātņi (7) atkal ielieciet, veicot iepriekš minētās darbības apgrieztā secībā, un pievelciet.
- **Uzmanību!** Zobu zāģējuma slīpumam, t.i., zāģa plātnes (7) griešanās virzienam, jāsakrīt ar bultiņas virzienu uz korpusa.
- Pirms turpināt strādāt ar zāģi, jāpārbauda aizsargmehānismu darbība.
- **Uzmanību!** Pēc ikvienas zāģa plātnes maiņas pārbaudiet, vai zāģa plātne gan vertikālā stāvoklī,

gan noliektā 45° leņķī brīvi griežas galda ieliktnī (44).

- Uzmanību! Zāga plātnes (7) maiņa un iestatīšana ir jāveic atbilstoši noteikumiem.

7.8. Transportēšana (1.-3. attēls)

- Pievelciet fiksācijas sviru (14), lai nobloķētu grozāmgaldū (17)
- Nospiediet atbloķēšanas sviru (3), ierīces galvu (4) nospiediet uz leju un nofiksējiet ar sprosttapu (27). Tagad zāģis ir nobloķēts apakšējā pozīcijā.
- Zāģa vilkšanas funkciju nofiksējiet ar zāģa vilkšanas vadīklas fiksācijas skrūvi (25) aizmugures pozīcijā.
- Pārnēsājiet ierīci, turot to aiz nekustīgā zāģgalda (18) vai, ja zāģis ir uzmontēts uz paliktņa, aiz paliktņa atbilstošajiem roktura padziļinājumiem.
- Lai atkārtoti uzstādītu ierīci, rīkojieties saskaņā ar 6.2. punktu.

8. Tikla pieslēguma vada nomainīšana

Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

9. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādu tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

9.1 Tīrīšana

- Rīpējieties, lai aizsargierīces, ventilācijas spraugas un motora korpuss būtu pēc iespējas tīrāki no putekļiem un neturumiem. Notīriet ierīci ar tīru lupatiņu vai nopļūtiot to ar saspiestu zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatiņu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var bojāt ierīces plastmasas detaļas. Pievērsiet uzmanību tam, lai ierīces iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

9.2 Ogles suku

Ja parādās pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektrīlim. Uzmanību! Ogles suku nomainīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīlis.

9.3 Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

9.4 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- Ierīces tips
- Ierīces artikula numurs
- Ierīces identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Aktuālās cenas un informāciju atradīsiet tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info

10. Pārstrāde un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu aprītē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

CE Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
CZ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την αμόλυθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CS prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Zug-, Kapp- und Gehrungssäge RT-SM 330 U

| | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 55014-1; EN 55014-2;
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-11;
 EN 61029-1; EN 61029-2-9

Landau/Isar, den 17.04.2008


 Weichselgartner
 General-Manager


 Baumstark
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.006.55 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice

Archivierung: 4300650-23-4155050-06



Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓜ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasisivõtukohhta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Ⓜ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ⓝ

- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning. Det vil sige, at anvendelse via vilkårligt udvalgte tilslutningssteder ikke er tilladt.
- Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsvariation.
- Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse via tilslutningssteder, som
 - a) holder sig inden for en maksimal tilladt netimpedans på 0,315 Ohm, eller
 - b) har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
- Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningselskab, at det tilslutningssted, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).

Ⓢ

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor. Detta betyder att produkten inte får anslutas till valfria anslutningspunkter.
- Vid bristfälliga villkor i elnätet kan maskinen leda till temporära spänningsvariationer.
- Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
 - a) som inte överskrider en max. tillåten nätimpedans 0,315 Ohm eller
 - b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
- I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samråd med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken produkten ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).

Ⓜ

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitännätiedot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitännäkohdissa.
- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitännäkohdissa, joissa
 - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia 0,315 Ohm ei ylitetä, tai
 - b) verkon jatkuva jännitteenkestoiävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
- Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitokseltasi, että se liitännäsi, jossa haluat käyttää laitetta, täyttää jommankumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).

ⓔ

- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõudmistele ja selle ühendamisel kehtivad eritingimused. See tähendab, et ei ole lubatud kasutamine mis tahes vabalt valitud ühenduskohas.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pinge kõikumisi.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks eranditult ühenduskohtades,
 - a) mis ei ületa maksimaalselt lubatud võrgutakistust 0,315 Ohm või
 - b) mille võrgu voolutaluvus on 100 amprit iga faasi kohta.
- Teie kui kasutaja peate, vajadusel vastava energiaettevõttega konsulteerides, kindlaks tegema, et Teie ühenduskoht, kus Te toodet kaitada soovite, vastaks ühele toodud nõudmistest, kas nõudmisele a) või nõudmisele b).

Ⓜ

- Ražojums atbilst EN 61000-3-11 prasībām un ir pakļauts īpašiem pieslēgšanas noteikumiem. Tas nozīmē, ka izmantošana jebkurās brīvi izvēlētajās pieslēgšanas vietās nav pieļaujama.
- Ierīce nepiemērotu elektriskā tīkla parametru gadījumā var izraisīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojumu atļauts izmantot vienīgi pieslēgšanas vietās, kas
 - a) nepārsniedz maksimāli pieļaujamo tīkla pilno pretestību 0,315 Ohm vai
 - b) kam piemīt katrai fāzei vismaz 100 A liela tīkla spēja izturēt ilgstošu strāvas slodzi.
- Jums, kā lietotājam, ir jānodrošina, vajadzības gadījumā sazinoties ar elektroenerģijas piegādes uzņēmumu, lai Jūsu pieslēgšanas vieta atbilstu kādai no minētajām divām prasībām a) vai b).

Ⓝ Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar

Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

ⓔ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud.

Ⓜ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Ⓝ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓜ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Ⓛ

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantii aeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
 2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamu instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.
- Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 2 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
 4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

